

miselerland°

De Magazine mat Informatiouen
an Initiativen aus dem Miselerland

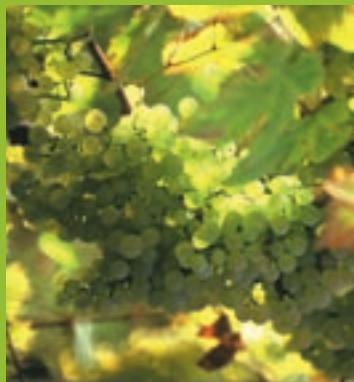
o



- terroir d'origine ○
- terroir viticole ○
- terre d'accueil ○
- terroir de cultures ○

MAI 2008

LEADER+ Miselerland 2003-2007



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

**Alle Projekte auf einen Blick
Tous les projets en un clin d'œil**



Impressum

Spezialausgabe des Miselerland Magazines

De Magazine mat Informatiounen an Initiativen aus dem Miselerland

Verantwortlicher Herausgeber: LEADER+ Gruppe Miselerland • 23, rue de Trèves • L-6701 Grevenmacher
Tel. +352 75 01 39 • Fax +352 75 88 82 • info@miselerland.lu • www.miselerland.lu • www.musel-leader.lu

Copyright © 2008 • Erscheint 4x jährlich • Auflage: 17.000

Redaktion: Philippe Eschenauer

Lektorat und Übersetzung: Josette Dolar

Fotos: Luc Majerus, Guy Hoffmann, Willy De Jong, Raymond Gloden, Lothar Wilhelm, Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise, Entente Touristique du Mullerthal, de la Petite Suisse Luxembourgeoise et de la Basse-Sûre, Fernande Klares, Marc Thiel, Raymond Clement, Will Kreutz, Commission de Promotion des Vins et Crémants, Cynthia Hornick, Jacques-Yves Kayl, OekoZenter, Fondation Hëllef fir d'Natur, Lycée Technique Joseph Bech, Raphaël Maass, Philippe Eschenauer

Layout/Gestaltung Texte/Druck: Imprimerie Centrale • Gedruckt auf Umweltschutzpapier

Diese Broschüre ist im Rahmen der europäischen Initiative LEADER vom Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für Landwirtschaft (EAGFL), vom Luxemburger Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und Ländliche Entwicklung und von den LEADER Miselerland Gemeinden finanziert.



Impressum

Édition spéciale du magazine Miselerland

Le magazine contenant les informations et les initiatives du Miselerland

Éditeur responsable: Groupe LEADER+ Miselerland • 23, rue de Trèves • L-6701 Grevenmacher
Tél. +352 75 01 39 • Fax +352 75 88 82 • info@miselerland.lu • www.miselerland.lu • www.musel-leader.lu

Copyright © 2008 • Paraît 4x par an • tirage: 17.000

Rédaction: Philippe Eschenauer

Relecture et traduction: Josette Dolar

Photos: Luc Majerus, Guy Hoffmann, Willy De Jong, Raymond Gloden, Lothar Wilhelm, Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise, Entente Touristique du Mullerthal, de la Petite Suisse Luxembourgeoise et de la Basse-Sûre, Fernande Klares, Marc Thiel, Raymond Clement, Will Kreutz, Commission de Promotion des Vins et Crémants, Cynthia Hornick, Jacques-Yves Kayl, OekoZenter, Fondation Hëllef fir d'Natur, Lycée Technique Joseph Bech, Raphaël Maass, Philippe Eschenauer

Layout/conception des textes/Impression: Imprimerie Centrale • Imprimé sur du papier respectueux de l'environnement

Cette brochure est financée dans le cadre de l'initiative communautaire LEADER par le fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEDEGA), le Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural et les Communes LEADER du Miselerland.

Ein lebendiger ländlicher Raum durch innovative LEADER+ Projekte!

Mit Abschluss der LEADER+ Förderperiode geht für Luxemburg bereits die dritte LEADER-Phase zu Ende. Nach LEADER I (1991-1993) und LEADER II (1994-1999), wo eine bzw. zwei Regionen finanziell unterstützt wurden, konnten während der vergangenen Periode insgesamt vier Regionen von dieser Initiative profitieren: Redange-Wiltz, Clervaux-Vianden, Müllerthal und „Létzebuerger Musel“. Zusätzlich wurde die Region „Äischdall“ mit nationalen Mitteln gefördert.

LEADER steht für Liaison Entre Actions de Développement de l'Économie Rurale und hat in den vergangenen Jahren gezeigt, dass es noch weit mehr ist als nur ein europäisches Förderprogramm. Es geht in erster Linie darum, die Eigeninitiative von Menschen in ländlichen Gebieten zu unterstützen, um ihre Ideen zu verwirklichen und sich gemeinsam zu organisieren. Hinter LEADER steht ein methodischer Entwicklungsansatz, der folgende Merkmale beinhaltet: gebietsbezogen, partnerschaftlich, multisectoral, innovativ und bottom-up. Zwei weitere wichtige Aspekte sind die Zusammenarbeit und die Vernetzung mit ländlichen Regionen auf nationaler und europäischer Ebene.

Folgende Kennzahlen belegen den Erfolg von LEADER+ in Luxemburg: 63 Gemeinden sowie 83 Organisationen waren in den fünf Lokalen Aktionsgruppen (LAG) beteiligt. Das LEADER+ Gebiet wies eine Gesamtfläche von 1.488,64 km² mit 99.093 Einwohnern auf. Partnerschaft wurde groß geschrieben, das Zusammenwirken verschiedener Wirtschaftsbereiche (Landwirtschaft, Tourismus, Gastronomie, Kultur, usw.) gefördert. Lokale Akteure wurden dazu bewegt, sich aktiv an der Zukunftsgestaltung ihrer Region zu beteiligen. Der Vernetzungsgedanke und der Erfahrungsaustausch waren auf regionaler sowie auf nationaler Ebene von zentraler Bedeutung.

Knapp 150 innovative LEADER+ Projekte wurden in den vergangenen sieben Jahren umgesetzt. Die vorliegenden Broschüren der einzelnen Regionen dokumentieren auf beeindruckende Art und Weise die Qualität und die thematische Vielfalt dieser Projekte: Tourismus und Freizeit, Natur

Un milieu rural vivant grâce aux projets innovateurs LEADER+ !

Avec la clôture de la période de programmation LEADER+, le Grand-Duché de Luxembourg met un terme à la troisième phase LEADER. Après les périodes LEADER I (1991-1993) et LEADER II (1994-1999), où une respectivement deux régions ont bénéficié d'un soutien financier, ce sont quatre régions en tout qui ont pu profiter de cette initiative durant la période précédente: Redange-Wiltz, Clervaux-Vianden, Müllerthal et «Létzebuerger Musel». En outre, la région «Äischdall» a été soutenue par des fonds nationaux.

LEADER (Liaison Entre Actions de Développement de l'Économie Rurale) a prouvé pendant les dernières années qu'il est bien plus qu'un simple programme soutenu par l'Union européenne. Il s'agit en premier lieu de promouvoir l'initiative des habitants du milieu rural et de soutenir la réalisation de leurs idées par des projets communs. LEADER est basé sur une approche de développement méthodologique dont les caractéristiques sont les suivantes: approche par région, partenariat, actions multisectorielles, innovation et approche ascendante. Deux autres aspects importants en sont la coopération et la mise en réseau de régions rurales aux niveaux national et européen.

Les chiffres suivants démontrent le succès de LEADER+ au Luxembourg: 63 communes et 83 organisations ont participé dans les cinq groupes d'action locale (GAL). La zone LEADER+ a couvert une superficie totale de 1.488,64 km² avec 99.093 habitants. L'accent ayant été mis sur le partenariat, la coopération de divers secteurs économiques (agriculture, tourisme, gastronomie, culture, etc.) a été encouragée. Les acteurs locaux ont été incités à participer activement au développement de leur région. L'idée de mise en réseau et d'échange de vues aux niveaux régional et national était d'une importance primordiale.

Près de 150 projets innovateurs LEADER+ ont été réalisés au cours des sept dernières années. Les brochures des différentes régions illustrent de manière impressionnante la qualité et la diversité thématique de ces projets: tourisme et loisirs, nature et paysage, produits du terroir, culture, nouvelles technologies, énergie, formation et conseil, commu-

und Landschaft, Regionalprodukte, Kultur, neue Technologien, Energie, Bildung und Beratung, Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit, Jugend, Chancengleichheit, gebietsübergreifende und transnationale Kooperation. Mögen die vorgestellten Projekte dazu beitragen, den Austausch von Erfahrungen und Wissen zu fördern sowie weitere beispielhafte Vorhaben im ländlichen Raum anzuregen!

Wir möchten uns an dieser Stelle bei allen Projektträgern und regionalen Akteuren für ihre Initiative und ihr Engagement sehr herzlich bedanken. Durch ihren Einsatz haben sie maßgeblich zur nachhaltigen Entwicklung des ländlichen Raumes in Luxemburg beigetragen.

In der Förderperiode 2007-2013 wird die ehemalige Gemeinschaftsinitiative LEADER nun als vierter Schwerpunkt des nationalen Programms zur Entwicklung des ländlichen Raumes (PDR) fortgeführt. LEADER steht dabei für eine Methode, die vor allem dazu beitragen soll, das Ziel der wirtschaftlichen Diversifizierung und die Verbesserung der Lebensqualität im ländlichen Raum zu erreichen.

Für diese neue LEADER-Förderperiode wünschen wir allen Akteuren viel Erfolg bei der Umsetzung innovativer Projektideen zum Wohle unserer ländlichen Regionen.

nication et relations publiques, jeunesse, égalité des chances, coopération interterritoriale et transnationale. Que les projets présentés puissent contribuer à encourager l'échange d'expériences et de savoir-faire ainsi qu'à stimuler la réalisation d'autres projets exemplaires en milieu rural!

Nous tenons à remercier très chaleureusement tous les porteurs de projet et tous les acteurs régionaux pour leur initiative et leur motivation. Grâce à leur engagement, ils ont contribué de manière décisive au développement durable du milieu rural au Luxembourg.

À partir de la période de programmation 2007-2013, l'ancienne initiative communautaire LEADER se poursuivra en tant que quatrième axe du Programme de Développement Rural (PDR). Par son approche méthodologique, LEADER aidera à atteindre l'objectif de la diversification économique et l'amélioration de la qualité de vie en milieu rural.

Pour la nouvelle période de programmation LEADER, nous souhaitons à tous les acteurs beaucoup de succès en ce qui concerne la réalisation de leurs idées innovatrices dans l'intérêt de nos régions rurales.



Octavie MODERT

Staatssekretärin für Landwirtschaft,
Weinbau und die Entwicklung des
ländlichen Raumes

Secrétaire d'État à l'Agriculture,
à la Viticulture et au
Développement rural



Fernand BODEN

Minister für Landwirtschaft,
Weinbau und die Entwicklung des
ländlichen Raumes

Ministre de l'Agriculture,
de la Viticulture et du
Développement rural



Miselerland – e Genoss!

Auf den 31. Dezember 2007 endete die LEADER+ Periode. In dieser Broschüre wollen wir Ihnen deshalb die geleistete Arbeit noch einmal in gebundener Form aufzeigen. Mitte 2003 begann bekanntlich das LEADER-Abenteuer an der Luxemburger Mosel und heute

können wir trotz aller mehr oder weniger üblichen Startschwierigkeiten mit Stolz und Zufriedenheit auf unsere erste und wie ich meine erfolgreiche LEADER-Periode zurück schauen.

Tatsächlich wurden an die 40 Projekte umgesetzt, dies sowohl im Bereich der Landwirtschaft und des Weinbaus, der Weiterbildung, der Jugend, der Kultur und des Naturschutzes sowie – und dies in ganz besonderem Maße – im Bereich Tourismus. Die finanziellen Mittel wurden gemäß unserer Strategie gleichwertig auf die drei Säulen Regionalprodukte, Tourismus und Lebensqualität aufgeteilt. Die Schärfung des regionalen Profils unter dem Label Miselerland, die Förderung der Zusammenarbeit im Miselerland Marktbündnis und die Herausgabe des Miselerland Magazins sind aber ohne Zweifel die markantesten Wegsteine der LEADER+ Periode, verdeutlichen sie doch den Willen zur Kooperation und Vernetzung innerhalb der Region und zum gemeinschaftlichen Auftritt nach außen.

Mit der letzjährigen Schlemmerherbst-Aktion Miselerland – e Genoss! konnte in enger Zusammenarbeit mit Gastronomie und Weinbau unsere Region zur Herbstzeit noch einmal ins rechte Licht gerückt und für einen besonders würdevollen Abschluss der LEADER+ Periode gesorgt werden.

Zum Schluss möchte ich mit ehrlicher Anerkennung auf die rege Teilnahme an den „Quo vadis, Miselerland?“-Seminaren hinweisen, wo in konstruktiver Arbeit von Ihnen und mit Ihnen der Grundstein für die neue LEADER-Periode 2008-2014 gelegt wurde. Das Programm ist nach der Anerkennung durch die ministeriellen Instanzen nunmehr im nationalen und europäischen Förderplan für die nächsten Jahre fest verankert. Uns allen wünsche ich viel Erfolg bei der Umsetzung.

Marc WEYER

Präsident

Miselerland – e Genoss!

La période LEADER+ a pris fin le 31 décembre 2007. Cette brochure reliée vous montre à nouveau le travail que nous avons réalisé. L'aventure LEADER a commencé mi-2003 à la Moselle luxembourgeoise. Malgré les difficultés de démarrage, nous pouvons aujourd'hui regarder en arrière avec fierté et satisfaction sur notre première période LEADER, qui, je pense, a été couronnée de succès.

Environ 40 projets ont été réalisés: dans le domaine de l'agriculture et de la viticulture, de la formation continue, de la jeunesse, de la culture et de l'environnement et tout particulièrement dans le domaine du tourisme. Selon notre stratégie, les moyens financiers ont été équitablement répartis sur les domaines des produits régionaux, du tourisme et de la qualité de vie. Le renforcement du profil régional sous le label Miselerland, la préférence à la coopération au sein de l'alliance de marché Miselerland et l'édition du magazine Miselerland marquent sans aucun doute les points forts de la période LEADER+ comme ils explicitent la volonté de coopération et de connexion dans la région et l'image commune à l'extérieur.

En automne, l'action gastronomique Miselerland – e Genoss!, en étroite collaboration avec la gastronomie et la viticulture, a pu à nouveau montrer notre région sous son vrai jour pendant cette période de l'année et a su clôturer dignement la période LEADER+.

Pour conclure, je veux signaler la vive participation aux séminaires «Quo vadis, Miselerland?». Votre travail constructif a permis de poser la première pierre de la nouvelle période LEADER 2008-2014. Les instances ministérielles ont reconnu le programme qui fait désormais partie du plan de promotion national et européen pour les années à venir. À nous tous, je souhaite beaucoup de succès lors de la mise en œuvre.

Marc WEYER

Président

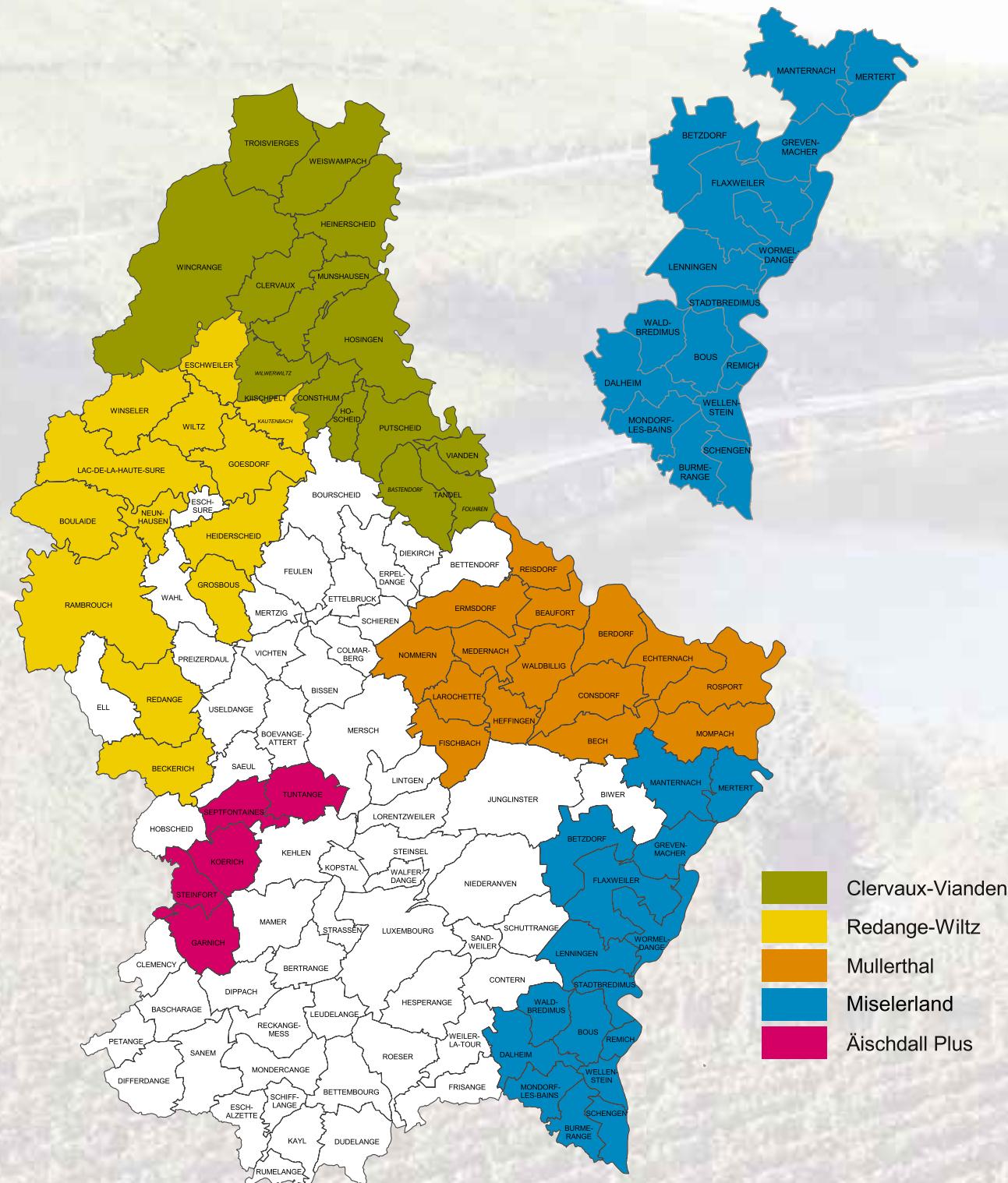
Die LEADER+ Regionen Luxemburgs

Les régions LEADER+ au Luxembourg

2000-2006

Die LEADER-Gruppe Miselerland / Le groupe LEADER Miselerland

16 Gemeinden / Communes – 260 km² – 35.000 Einwohner / Habitants



- Clervaux-Vianden
- Redange-Wiltz
- Mullerthal
- Miselerland
- Äischdall Plus

Die Partner in der Lokalen Aktionsgruppe

Les partenaires du Groupe d'Action Locale

16 Gemeinden / Communes:

Kantone / Cantons Remich, Grevenmacher	Betzdorf, Bous, Burmerange, Dalheim, Flaxweiler, Grevenmacher, Lenningen, Manternach, Mertert, Mondorf-les-Bains, Remich, Schengen, Stadbredimus, Waldbredimus, Wellenstein, Wormeldange
---	---

23 Vereinigungen / Organismes:

Centrale des Auberges de Jeunesse	Jugend / Jeunesse
Conférence Générale de la Jeunesse Luxembourgeoise	Jugend / Jeunesse
Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga canton de Remich	Umwelt / Environnement
Stad a Land	Ländliche Entwicklung / Développement rural
«Hëllef fir d'Natur»	Umwelt / Environnement
Fédération des Associations Viticoles	Weinbau / Viticulture
Organisation Professionnelle des Vignerons Indépendants	Weinbau / Viticulture
Domaines Vinsmoselle	Weinbau / Viticulture
Les Anciens de l'École de Viticulture	Weinbau / Viticulture
Jongwénzer Vinsmoselle	Weinbau / Viticulture
Chambre d'agriculture	Landwirtschaft / Agriculture
Vum Bauerenhaff op den Dësch	Landwirtschaft / Agriculture
Vereenegung fir biologesche Landbau	Landwirtschaft / Agriculture
Lëtzebuerger Uebstbauveräin	Landwirtschaft / Agriculture
Union Nationale des Distillateurs Agricoles du Luxembourg	Landwirtschaft / Agriculture
Entente touristique de la Moselle Luxembourgeoise	Tourismus / Tourisme
Amicale des Hôteliers et Restaurateurs de la Moselle	Tourismus / Tourisme
Kulturhuef	Kultur / Culture
Ricciacus Frënn	Kultur / Culture
CIGR-canton de Grevenmacher	Sozialwesen / Affaires sociales
CIGR-canton de Remich	Sozialwesen / Affaires sociales
Comité des Fêtes Grevenmacher	Folklore
Yolande a.s.b.l.	Sozialwesen / Affaires sociales

Alle 16 Gemeinden sind übrigens auch Mitglied in der neuen Leadergruppe für die Jahre 2007-2013, derweil die Anzahl der Privatorganisationen auf 25 gestiegen ist.

Les 16 communes sont d'ailleurs aussi membres du nouveau groupe LEADER pour les années 2007-2013, le nombre des organisations privées étant de 25.

Die Lokale Aktionsgruppe LEADER+ MISELERLAND und ihre Entwicklungsstrategie 2003-2007

Die Lokale Aktionsgruppe (LAG) LEADER+ MISELERLAND setzt sich seit ihrer Gründung Mitte des Jahres 2003 für eine kohärente und nachhaltige Entwicklung der Region der Luxemburger Mosel und ihrer Vorlandgemeinden ein.

Einigkeit macht stark!

In der LAG suchen alle repräsentativen, dynamischen Kräfte der Region nach gemeinsamen, innovativen Lösungen. Die LAG verfügt über ein Budget, das ungefähr zu einem Drittel aus regionalen Gemeindebeiträgen oder privaten Geltern und zu zwei Dritteln aus staatlichen und europäischen Mitteln besteht.

Das Miselerland zeichnet sich hauptsächlich durch den Weinbau an den Hängen des Flusstals, die Landwirtschaft in der vorgelagerten Region und durch eine ansprechende, intakte Natur aus, was in den letzten Jahren viele junge Familien dazu bewogen hat, ihren Wohnsitz ins Miselerland zu verlegen. Insgesamt wohnen heute im Miselerland fast 35.000 Menschen auf einer Fläche von 260 Quadratkilometern.

Nutzung des Natur- und Kulturerbes zur Förderung regionaler Produkte

Dieses Leitthema lag der LEADER-Arbeit in den Jahren 2003 bis 2007 zugrunde. Das Natur- und Kulturerbe sollte aufgewertet und damit gleichzeitig verbesserte Produktions- und Absatzmöglichkeiten für regionale Produkte geschaffen werden. Wichtige Zusammenhänge wurden dabei aufgedeckt, wie etwa das Zusammenspiel zwischen Tourismusförderung und Absatz von Regionalprodukten, von Naturschutz und Qualitätsproduktion, von Weiterbildung und verbesserten Produktions- und Verkaufsmethoden oder von regional koordinierter Öffentlichkeitsarbeit und Dynamisierung der Marktchancen.

Um die Durchführung der regionalen Entwicklungsstrategie besser koordinieren und strukturieren zu können, wurden drei Entwicklungsbereiche festgelegt.

Le Groupe d'Action Locale LEADER+ MISELERLAND et sa stratégie de développement 2003-2007

Depuis sa création mi-2003, le Groupe d'Action Locale (GAL) LEADER+ MISELERLAND s'est donné à fond pour garantir un développement cohérent et durable de la région de la Moselle luxembourgeoise et des communes environnantes.

L'union fait la force!

Au sein du GAL, les forces représentatives et dynamiques de la région recherchent ensemble des solutions innovantes. Le GAL dispose d'un budget qui est constitué pour un tiers d'apport des communes et de privés et pour deux tiers de fonds de l'Etat ou de l'Union européenne.

La viticulture sur les coteaux de la vallée de la Moselle, l'agriculture dans l'avant-pays et une nature agréable et intacte caractérisent le Miselerland. Ces dernières années, beaucoup de jeunes familles sont venues s'installer dans la région. Aujourd'hui, presque 35.000 personnes vivent au Miselerland sur une superficie de 260 km².

Exploiter le patrimoine naturel et culturel pour promouvoir les produits régionaux

Ce thème fédérateur a été le fondement du travail LEADER pendant la période de 2003 à 2007. Le but a été de revaloriser le patrimoine naturel et culturel et d'améliorer la production des produits régionaux et leurs possibilités de distribution. Des liens importants ont été découverts: l'encouragement du tourisme et la promotion des produits régionaux, la protection de la nature et la production de qualité, la formation et l'amélioration des méthodes de production et de vente, les relations publiques coordonnées et la dynamisation des opportunités de marché.

Trois domaines de développement (les produits régionaux, la qualité de la vie et le tourisme) ont été définis pour mieux coordonner et structurer la stratégie de développement.

Entwicklungsbereich Regionalprodukte

Der Schutz, die Pflege und die Weiterentwicklung der charakteristischen Kulturlandschaft als Grundlage des primären Sektors war ein zentraler Bestandteil der Regionalentwicklung im Moselgebiet. Ein besonderes Augenmerk lag dabei auf der Stärkung von Nischenproduktionen in den Bereichen Weinbau, Brennerei, Obst und Gemüse. Auch im Bereich der Vermarktung wurden wesentliche Anstrengungen unternommen. Durch die Schaffung des Regional-labels „Miselerland“ für sämtliche regionalen Produkte und Dienstleistungen, die gemeinsame Teilnahme an Märkten in- und außerhalb der Region und die Organisation eigener Marketingevents konnte der Wiedererkennungswert des Miselerlandes und seiner Produkte merklich gesteigert werden.

Entwicklungsbereich Lebensqualität

Der Begriff „Lebensqualität“ stand in diesem Entwicklungsbereich für die Handlungsfelder „Bildung“, „Kommunikation und Vernetzung“, „Kultur“, „Naturschutz“ und „Grundversorgung“.

Die Herausgabe eines Regionalmagazins, eines Veranstaltungskalenders und zweier Kochbücher, die Unterstützung eines pädagogischen Bauern- und Winzerbetriebes, die Ausarbeitung von Konzepten zur kindgerechten Umgestaltung von Schulhöfen und zur gesünderen Verpflegung in den Kinderbetreuungsstrukturen, die Organisation von Fortbildungsmöglichkeiten und etlicher Projekte im naturschützerischen Bereich sind nur einige Beispiele von vielen Initiativen, die die Region weitergebracht haben.

Entwicklungsbereich Tourismus

Die attraktive Kulturlandschaft bildet die Grundlage für die regionale Tourismuswirtschaft, die aber vor allem von Ausflugstourismus und Kurzurlaub geprägt bleibt. Mit zahlreichen Projekten wurde im Bereich der touristischen Infrastrukturen, der Dokumentation und der strategischen Funktionsweise hervorragende Arbeit geleistet. So konnten beispielsweise mit der Ausbildung von Gästeführern der Empfang und die Begleitung der Besucher wesentlich verbessert und durch das Projekt „Straße der Römer“ im Kulturtourismus neue Wege begangen werden. Im Allgemeinen wurden eine Verbesserung der Informationspolitik der Gäste, eine stärkere Vermarktung der Region als Urlaubsgebiet und eine stärkere Koppelung der Tourismus- und der Produktvermarktung angestrebt.

Les produits régionaux

La protection, le soin et le développement du paysage caractéristique comme base du secteur primaire font partie intégrante du développement régional du Miselerland. On a renforcé le soutien aux produits créneaux dans les domaines de la viticulture, de la distillation, des fruits et des légumes. Des efforts considérables ont été faits dans la commercialisation. La création du label régional «Miselerland» pour tous les produits et services régionaux, la participation en commun aux marchés dans la région et au-delà et l'organisation d'événements commerciaux ont facilité la reconnaissance du Miselerland et de ses produits.

La qualité de vie

L'édition du magazine régional, du calendrier des manifestations et de deux livres de cuisine, le soutien à la ferme et à la cave viticole pédagogiques, l'élaboration de concepts pour modifier les cours d'école en «paysages récréatifs» adaptés aux enfants et pour proposer de la nourriture saine dans les maisons relais, l'organisation de cours de formation et de plusieurs projets en vue de protéger la nature ne sont que quelques initiatives qui ont bénéficié à la région.

Le tourisme

Le paysage attractif est à la base de l'économie touristique régionale qui reste marquée par les excursions et les courts séjours. De multiples projets concernant les infrastructures touristiques, la documentation et le fonctionnement stratégique ont été mis en œuvre. Grâce à la formation de guides touristiques, l'accueil et l'accompagnement des visiteurs ont été améliorés. Le projet «La route des Romains» a remis en valeur les sites romains du Miselerland. La politique d'information des hôtes a été améliorée, ainsi que le marketing du Miselerland comme région de vacances. La commercialisation de l'offre touristique va de pair avec celle des produits régionaux.

SCHEMA DER REGIONALEN ENTWICKLUNGSSTRATEGIE MISELERLAND

Leitthema:

Nutzung des Natur- und Kulturerbes
zur Förderung regionaler Produkte

Drei Entwicklungsbereiche



Regionale Produkte

Lebensqualität

Tourismus

Handlungsfelder

Weinbau

Obstbau

Vermarktung

Handlungsfelder

Bildung

Kommunikation

Vernetzung

Kulturevents

Grundversorgung

Handlungsfelder

Angebotsentwicklung

Marketing

SCHÉMA DE LA STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONALE MISELERLAND

Principe directeur:

Utilisation du patrimoine naturel et culturel pour promouvoir les produits régionaux

Trois domaines de développement



Produits régionaux

Qualité de vie

Tourisme

Champs d'action

- Viticulture
- Culture fruitière
- Commercialisation

Champs d'action

- Formation
- Communication
- Mise en réseau
- Culture
- Approvisionnement

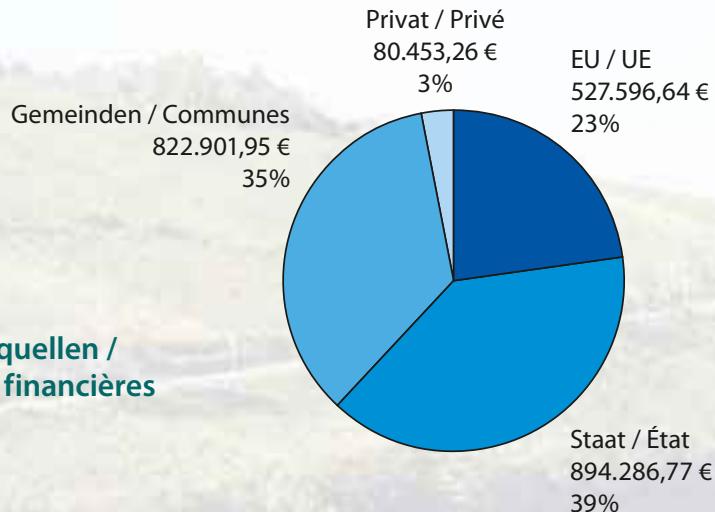
Champs d'action

- Développement de nouvelles offres
- Marketing

Projektfinanzierung / Financement des projets LEADER+ Miselerland 2003-2007

Aufteilung nach Finanzquellen /
Répartition par sources financières

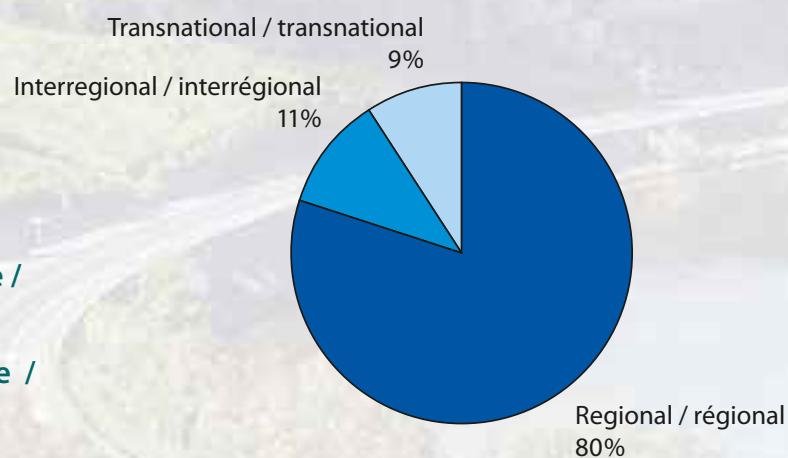
Total: 2.325.238,62 €



Regionale Projekte /
Projets régionaux

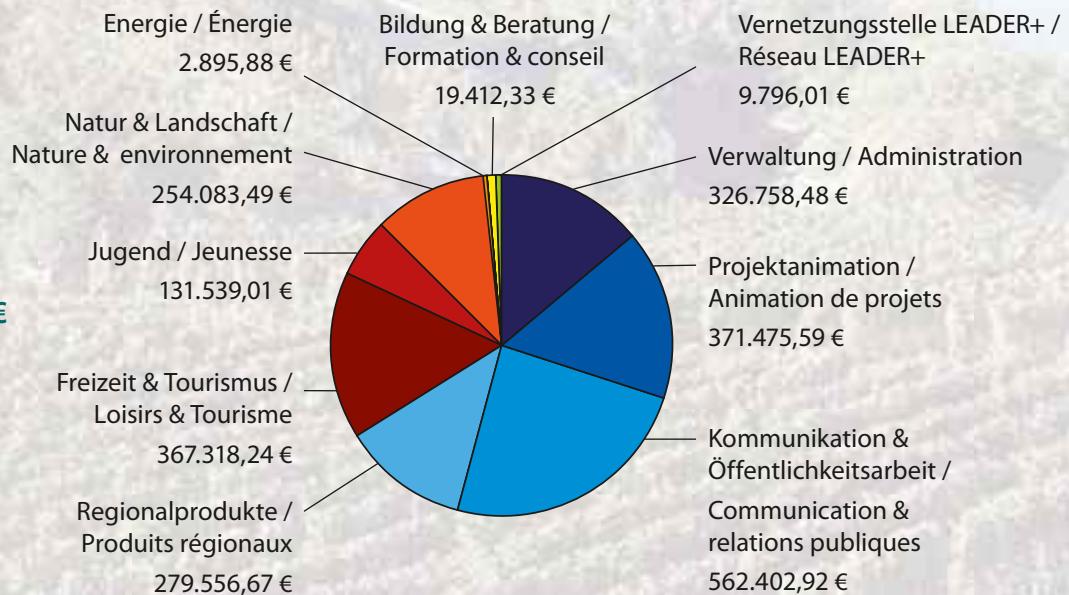
Interregionale Projekte /
Projets interrégionaux

Transnationale Projekte /
Projets transnationaux



Gesamtausgaben /
Dépenses totales

Total: 2.325.238,62 €



Verzeichnis der Projekte / Liste des projets LEADER+ Miselerland

	Titel / Titre	Code	Seite / Page
Beratung & Koordination / Conseil & Coordination		LEADER Miselerland Büro in Grevenmacher / Bureau LEADER Miselerland à Grevenmacher	12 / 13
Kommunikation / Communication		Miselerland – Stärkung der regionalen Identität / Miselerland – renforcement de l'identité régionale Miselerland Magazin / Magazine Miselerland Internetauftritt / Site Internet Veranstaltungskalender Letz'go / Calendrier des manifestations Letz'go Kunstkalender / Calendrier d'art Kochbuch – Kochen mit Produkten von der Luxemburger Mosel / Livre de cuisine – Cuisiner avec les produits de la Moselle luxembourgeoise Musel-Sauer-Mediathek Regionales Internetportal – Machbarkeitsstudie / Portail Internet régional – étude de faisabilité	FORM.I.10 FORM.II.2 FORM.II.1 FORM.I.1 FORM.I.2 FORM.I.3 CULT.I.4 COOP.2b.1 14 / 15 16 / 17 18 / 19 20 / 21 22 / 23 24 / 25 26 / 27 28 / 29
Regionalprodukte / Produits régionaux		Buch „Kochen mit Honig“ / Livre «Cuisine au miel» Förderung regionaler Qualitätsprodukte / Promotion des produits régionaux de qualité Lecker! / Délicieux! Anbau von Tafeltrauben / Culture du raisin de table Produktion von Traubenkernöl / Production d'huile de pépins de raisin Broschüre Wein und Terroir / Brochure vin et terroir TRAIL – TRansnationality – Adding value In Local produce	ECOLO.I.1(b) TRAV.VI.5 ECOLO.III.2 TRAV.VI.1 TRAV.VI.2 TRAV.VI.6 VOLET 2 MU.2a.2 / VOLET 2 MU.2b.2 30 / 31 32 / 33 34 / 35 36 / 37 38 / 39 40 / 41 42 / 43
Freizeit & Tourismus / Loisirs & Tourisme		Touristische Bestandsaufnahme / Inventaire touristique Weininfopfad Mertert-Wasserbillig / Sentier d'information sur le vin Mertert-Wasserbillig FORMAT – Forum Musel an Tourismus Touristischer Flyer Miselerland / Dépliant touristique Miselerland Karten mit thematischen Wanderwegen / Cartes avec circuits pédestres Aus- und Weiterbildung von Gästebegleitern / Formation de guides touristiques Triathlon Katalogisierung und Verbesserung der Busverbindungen / Cataloguer et améliorer les transports par autobus Nordic Walking Park Lëtzebuerg Straße der Römer / La route des Romains	TRAV.V.1 TRAV.V.2 TRAV.V.4 TRAV.V.7 TRAV.V.8 FORM.I.8 / FORM.III.5 CULT.I.2 MOB.I.1 VOLET 2 MU.2b.4 / TRAV.V.3 VOLET 2 MU.2a.1 / VOLET 2 MU.2b.1 44 / 45 46 / 47 48 / 49 50 / 51 52 / 53 54 / 55 56 / 57 58 / 59 60 / 61 62 / 63
Jugend / Jeunesse		De Schoulhaff – eng Liewenswelt Jugendforum / Forum des jeunes Helloweek – Kulturworkshops für Kinder und Jugendliche / Helloweek – Ateliers culturels pour enfants et adolescents Late Night Bus Cool Musel – Das kulturelle Buch für Jugendliche / Cool Musel – Livre culturel pour adolescents	HAB.III.1 FORM.I.4 CULT.I.1+2 MOB.II.1 ECOLO.III.1 64 / 65 66 / 67 68 / 69 70 / 71 72 / 73
Natur & Landschaft / Nature & Environnement		Kanecher Wéngertsbierg Brachenbeweidung / Pâturages en friches Initiativ Bongert E Beiekuerf fir all Duerf	TRAV.V.5 ECOLO.I.2 TRAV.VI.3 / MU.2b.2 ECOLO.I.1a 74 / 75 76 / 77 78 / 79 80 / 81
Energie / Énergie		Energiekampagne / Campagne d'information sur l'énergie	ECOLO.II.1 82 / 83
Bildung & Beratung / Formation & Conseil		Pädagogischer Bauernhof d'Wissbei / Ferme pédagogique «d'Wissbei» Pädagogischer Winzerbetrieb / Cave viticole pédagogique FORM Verschiedene Weiterbildungskurse / Divers cours de formation FORM.I.5 Fortbildungskurse für Winzer / Cours de perfectionnement pour vignerons	FORM.III.1 FORM.III.2 FORM.I.5 FORM.III.4 84 / 85 86 / 87 88 / 89 90 / 91



Ausgangssituation

Um eine kohärente Regionalentwicklung im Rahmen des LEADER-Programms und darüber hinaus gewährleisten zu können, ist eine professionelle Beratung und Begleitung der Menschen bei der Ausarbeitung ihrer Projekte unentbehrlich.

Ziele

Eine Informations- und Koordinierungsstelle für alle an der Regionalentwicklung interessierten Menschen, Institutionen, Betriebe und Vereinigungen schaffen, die Unterstützung bei der Umsetzung ihrer Projekte oder Hilfe bei der Suche nach Partnern oder Finanzierungsmöglichkeiten benötigen.

Partner

Alle Gemeinden, Vereinigungen, Firmen und Privateute der Region

Träger

LAG LEADER+ Miselerland

Laufzeit

2003-2007

Gesamtkosten

Verwaltungskosten: 326.958,65 €

Projektbetreuungskosten: 371.275,42 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

LAG LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tel.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu

LEADER Miselerland-Büro in Grevenmacher

Beschreibung

Das Büro der lokalen Aktionsgruppe (LAG) LEADER+ Miselerland bildet die zentrale Anlauf- und Beratungsstelle für potenzielle Projektträger und interessierte Regionalentwickler. Die beiden LEADER-Mitarbeiter Luc Majerus, zuständig für die administrative Abwicklung, und Philippe Eschenauer, verantwortlich für die Koordination der Projekte und Aktivitäten, beraten und begleiten die LAG-Vollversammlung und setzen deren Entscheidungen um, stehen Projektträgern und Antragstellern mit Rat und Tat zur Seite und begleiten die Projektabwicklung und den Fördermittelverbrauch. Als Schnittstelle zwischen LAG, Bevölkerung, Politik und regionalen Institutionen ist das LEADER-Büro auch ein wichtiger Impulsgeber bei der Zusammenführung der verschiedenen Akteure (Netzwerkbildung) und der Dynamisierung der Entwicklungsprozesse durch Öffentlichkeitsarbeit oder durch die Organisation kollektiver, öffentlicher Formen des Meinungsaustauschs über das Thema Regionalplanung.

Das LEADER-Büro koordiniert darüber hinaus die regelmäßige Zusammenarbeit mit dem Landwirtschaftsministerium, den nationalen und internationalen LEADER-Gruppen und steht der Region beratend über weitere europäische oder nationale Förderprogramme zur Verfügung.





Bureau LEADER Miselerland à Grevenmacher

Description

Le bureau du Groupe d'Action Locale (GAL) LEADER+ Miselerland constitue le lieu central d'accueil et de conseil pour les porteurs de projets potentiels et pour ceux qui veulent développer la région. Les deux collaborateurs, Luc Majerus, responsable de l'administration, et Philippe Eschenauer, responsable de la coordination des projets et des activités, préparent et accompagnent l'assemblée générale du GAL et mettent en œuvre ses décisions. Ils conseillent les porteurs de projets et suivent le développement des projets et l'utilisation des fonds. En tant que lien entre le GAL, la population, la politique et les institutions régionales, le bureau LEADER est aussi un promoteur de partenariats entre les différents acteurs (formation de réseau) et de la dynamisation des processus de développement par les relations publiques ou par l'organisation de forums sur la planification régionale.

Le bureau LEADER coordonne la collaboration régulière avec le Ministère de l'Agriculture et avec les groupes LEADER nationaux ou internationaux et renseigne la région sur d'autres programmes d'aide européens ou nationaux.



Situation de départ

Le conseil professionnel et l'accompagnement des personnes dans l'élaboration de leurs projets sont nécessaires afin de garantir le développement régional cohérent dans le cadre du programme LEADER et au-delà.

But

Créer un centre d'information et de coordination pour les personnes, les sociétés et les associations intéressées au développement régional qui ont besoin de soutien pour élaborer leurs projets ou d'aide pour trouver des partenaires.

Partenaires

Toutes les communes, associations, firmes et privés de la région

Porteur du projet

GAL LEADER+ Miselerland

Durée

2003-2007

Coût total

Frais d'administration: 326.958,65 €
Frais de suivi des projets: 371.275,42 €

Cofinancement

20 % Union européenne, 40 % État,
40 % communes

Contact

GAL LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tél.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu



Ausgangssituation

Das LEADER+ Gebiet an der Luxemburger Mosel im Osten Luxemburgs erstreckt sich über die Kantone Remich und Grevenmacher von Schengen bis nach Wasserbillig und vom östlichen Ende des Großraums Luxemburg Stadt (Syrtal) bis zur Mosel, die die Grenze zu Deutschland bildet. Insgesamt 16 Gemeinden aus den zwei Kantonen des Distrikts Grevenmacher, eingeteilt in Vorland und Moseltal, in Untermosel und Obermosel sollen zu einer kohärenten Einheit zusammen wachsen.

Ziele

Stärkung der regionalen Identität

Träger

LAG LEADER+ Miselerland

Partner

Miselerland-Gemeinden, Produzenten, Künstler und Kunsthändler, Geschäftsleute und Dienstleister, Hoteliers, Restaurateure und Tourismusvereinigungen, Verbände, Schulen, Privatleute und alle anderen

Laufzeit

2006-2008

Gesamtkosten

171.215,88 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

LAG LEADER+ Miselerland
B.P. 57 L-6701 Grevenmacher
Tel.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu

Miselerland – Stärkung der regionalen Identität

Beschreibung

Um ihrer Region zu mehr Sichtbarkeit, mehr Zusammenhalt und mehr wirtschaftlichem und kulturellem Gewicht zu verhelfen, haben die Mitglieder der LAG Miselerland eine gemeinsame Identität unter der Bezeichnung Miselerland aufgebaut. Über ein einheitliches Logo, ein Marktbündnis, gemeinsame Marktoffensiven und gemeinschaftliche Aktionen wird die Region insgesamt nach außen besser vermarktet und nach innen solidarischer gestaltet. Diese wirtschaftliche und soziokulturelle Kohärenz der Region ist aber keine Selbstverständlichkeit. Produzenten aus allen Bereichen, Handwerker, Geschäftsleute und Künstler folgten einem Aufruf und schlossen sich mittels einer Kooperationserklärung in einem Marktbündnis zusammen, das heute über 100 Mitglieder zählt. Das Marktbündnis führt über die Zusammenarbeit vieler regionaler Produzenten zu einer Steigerung des Wiedererkennungswertes der Region.



Zugleich Leitbild und Dachmarke, ebnet das Miselerland den Weg für gemeinsame Strategien, gemeinsame Auftritte, gemeinsame Projekte. Dabei wird die Zusammenarbeit nicht nur zwischen Vorland- und Moselanrainergemeinden geübt, sondern auch zwischen Produzenten, Gastronomen, Anbietern des Tourismus- oder Freizeitsektors, zwischen Vereinigungen, Institutionen und Künstlern. Paradebeispiele hierfür waren die Herausgabe gemeinsamer Publikationen und kollektiver Werbeträger, die Schaffung produktspezifischen Werbematerials (z.B. Brenner), die Einführung neuer Produkte (z.B. Miseler Kéis), der Aufbau einer einheitlichen Regionalwerbung zu verschiedenen Gelegenheiten, die kollektive Teilnahme an verschiedenen Regionalmärkten, die Organisation des ersten Miseler Landmarktes in Roodt/Syre, des Schlemmerherbstes oder auch noch der ersten Versteigerung außergewöhnlicher Luxemburger Weine.



Miselerland – renforcement de l'identité régionale

Description

Afin de donner plus de renommée, d'unité et de poids économique et culturel à leur région, les membres du GAL Miselerland ont créé une identité collective sous le nom de Miselerland. Ils sont convaincus qu'à l'aide d'un logo universel, d'un pacte commercial, d'une offensive et d'autres actions commerciales concertées, la région se vendra mieux dans le monde et sera renforcée de l'intérieur par une solidarité plus développée. Or, cette cohérence économique et socioculturelle n'est nullement évidente. Des producteurs de diverses branches, des artisans, des hommes d'affaires et des artistes ont donné suite à cet appel et se sont fédérés dans une alliance de marché qui compte aujourd'hui plus de 100 membres. Par une coopération de nombreux producteurs régionaux, cette alliance contribue à ce que les produits de la région soient plus facilement reconnus.



Le Miselerland, identité régionale et marque en même temps, fournit le cadre pour mener des stratégies, des actions et des projets communs. Ici, il ne s'agit pas seulement d'une collaboration entre les communes adjacentes à la Moselle et celles de l'avant-pays, mais aussi entre producteurs, gastronomes, firmes d'activités touristiques et de loisirs, entre associations, institutions et artistes. Des exemples révélateurs de cette collaboration ont été la publication commune d'imprimés et de supports publicitaires, la création de publicité spécifique (p.ex. distillateurs), l'introduction de produits nouveaux (p.ex. le Miseler Kéis), la mise en place d'une publicité commune pour la région à diverses occasions, la participation collective à diverses foires régionales, l'organisation du premier marché du pays mosellan à Roodt/Syre, de l'Automne du Gourmet ainsi que des premières ventes aux enchères de vins luxembourgeois exceptionnels et rares.

Situation de départ

La région LEADER+ le long de la Moselle luxembourgeoise dans l'est du Luxembourg s'étend sur les cantons de Remich et de Grevenmacher, de Schengen à Wasserbillig et des limites orientales de la ville de Luxembourg (vallée de la Syre) jusqu'à la Moselle, qui forme d'ailleurs la frontière avec l'Allemagne. En tout, 16 communes des deux cantons du district de Grevenmacher, divisées en avant-pays et vallée de la Moselle, en Basse-Moselle et Haute-Moselle, sont appelées à former une seule unité.

But

Renforcement de l'identité régionale

Porteur du projet

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaires

Communes du Miselerland, producteurs, artistes et artisans, hommes d'affaires et prestataires de services, hôteliers, restaurateurs et associations de tourisme, fédérations, écoles, particuliers et autres

Durée

2006-2008

Coût total

171.215,88 €

Cofinancement

20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

GAL LEADER+ Miselerland
B.P. 57 L-6701 Grevenmacher
Tél.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu



Miselerland Magazin

Ausgangssituation

Eine LEADER-Region braucht eine LEADER-Zeitung.

Ziele

Förderung der Kommunikation und Stärkung der regionalen Identität durch die regelmäßige Herausgabe eines Info-Magazins, das an alle Haushalte der Region verteilt wird.

Träger

LAG LEADER+ Miselerland

Partner

Miselerland-Gemeinden, Produzenten, Künstler und Kunsthändler, Geschäftsleute und Dienstleister, Hoteliers, Gastronomen und Tourismusvereinigungen, Verbände, Vereinigungen, Schulen, Privatleute und alle anderen

Laufzeit

2003-2007

Gesamtkosten

248.828,59 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

LAG LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tel.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu

Beschreibung

>>

Ende des Jahres 2003 erschien erstmals das regionale LEADER-Magazin „Muselleader – De Wénzer“. Es verband in einer Ausgabe zwei verschiedene Zeitungen, die eine mit Informationen über die LEADER-Projekte, die andere als Fortführung der traditionellen Informationszeitung des Winzerverbandes. In den Jahren 2004 und 2005 erschienen jeweils fünf Nummern dieser Doppelzeitung, während im Jahr 2006 zwei Ausgaben erfolgten, bevor im Rahmen der Schaffung der Regionalidentität „Miselerland“ das visuelle Konzept der Zeitung grundlegend geändert wurde. Seither werden Fachinformationen für die Winzerschaft in digitaler Form direkt an die Winzer übermittelt.

Aus dem „Muselleader – De Wénzer“ wurde das „Miselerland“, das dreimal im Jahr in verschiedenen Rubriken (terroir d'origine, terroir viticole, terroir gastronomique, terre d'accueil, terroir jeunesse, terroir de cultures, terre sportive, usw.) und zweisprachig über Wissens- und Bemerkenswertes aus der Region berichtet. Seit 2007 beinhaltet jede Nummer ebenfalls den jeweils über vier Monate gültigen Veranstaltungskalender Letz'go.





Magazine Miselerland

Description

>>

Le magazine régional «Muselleader – De Wénzer» a paru pour la première fois fin 2003. Cette édition comprenait deux journaux différents: un journal relatant les informations sur les projets LEADER et un journal d'information pour les viticulteurs. Cinq numéros ont paru en 2004 et en 2005, deux numéros en 2006, avant que le concept visuel du magazine n'ait été changé dans le cadre de la création de l'identité régionale «Miselerland». Depuis, les informations viticoles sont directement transmises aux viticulteurs sous forme digitale.

Le magazine «Miselerland» paraît trois fois par an et contient les rubriques suivantes: terroir d'origine, terroir viticole, terroir gastronomique, terre d'accueil, terroir jeunesse, terroir de cultures, terre sportive, etc. Il relate les informations importantes de la région en deux langues. Depuis 2007, chaque numéro comporte également le calendrier des manifestations Letz'go sur quatre mois.



Situation de départ

>>

Une région LEADER a besoin d'un journal LEADER.

But

>>

La parution régulière d'un magazine d'information distribué à tous les ménages de la région encourage la communication et renforce l'identité régionale.

Porteur du projet

>>

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaires

>>

Communes du Miselerland, producteurs, artistes et artisans, commerçants et prestataires de service, hôteliers, restaurateurs et associations touristiques, associations, écoles, privés...

Durée

>>

2003-2007

Coût total

>>

248.828,59 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne, 40 % État, 40 % privé

Contact

>>

GAL LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tél.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu



Internetauftritt

Ausgangssituation

>>
Mit der Schaffung einer LEADER+-Region an der Luxemburger Mosel musste auch ein angemessener Internetauftritt aufgebaut werden.

Ziele

>>
Aufbau eines Internetauftrittes zur besseren Kommunikation

Träger

>>
LAG LEADER+ Miselerland

Partner

>>
Miselerland-Gemeinden

Laufzeit

>>
2004-2005

Gesamtkosten

>>
1.837,75 €

Kofinanzierung

>>
20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

>>
LAG LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tel.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu

Beschreibung

>>

Mit der Gründung der LEADER+ Gruppe Létzebuerger Musel (im Jahr 2006 in LAG LEADER+ Miselerland umbenannt) wurde in den Jahren 2003 und 2004 unter dem Domain-Namen www.musel-leader.lu ein Internetportal aufgebaut, über das sämtliche Informationen über das LEADER-Programm und die verschiedenen Projekte, die in der Region umgesetzt werden, eingesehen werden können. Eine Zusammenlegung mit der neu geschaffenen Internetseite www.miselerland.lu erfolgte im Jahr 2007. Über beide Adressen wird auch weiterhin ein Zugang gewährt.

Miselerland LEADER

MISELERLAND

Dieses Magazin Musel Land wird im Rahmen der Gemeinschaftsinitiative Leader - EAGPL-Strukturfonds des Ministeriums für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung der Mitgliedsgemeinden des Leader+ Létzebuerger Musel finanziert.

[Link zur Homepage: \[www.miselerland.lu\]\(http://www.miselerland.lu\)](#)

Die Magazine mit Informationen zu Initiativen aus dem Miseler Land kann gern: Wie g. Links am Menü op "Magazin" klicken.

LEADER+ Létzebuerger Musel ist eine Initiative für regionale Innovation und Pioniergeist in der Obermosel-Land. Ziel: - dynamische, nachhaltiger und gemeinschaftlicher Strategien in Regionale Produktion und Vermarktung regionaler Produkte, Kultur, Weiterbildung und Lebensqualität.

LEADER hilft den Anwohnern dem ländlichen Raum, Überlebensfähigkeit ihres Daseins in einer längerfristigen Perspektive zu erhalten. Leader wächst von unten – das heißt: können alle gemeinschaftlichen Projekte unterstützt werden, die mit der Entwicklung stehen.

Interessiert? Unter der Telefonnummer 79 01 39 stehen wir jederzeit zu Ihrer Seite, um die Ausarbeitung eines konkreten Projektes oder die Mitarbeit in themenbezogenen Fachgruppen zu ermöglichen.

LEADER - Ihre Initiative hat Zukunft.

Marc Weyer -
Präsident der Luxau Akteursgruppe
LEADER+ Létzebuerger Musel

[Newsletter abonnieren](#) - [Anträge ab](#)

Copyright © Miselerland 2006. Site powered by Joomla! CMS



Site Internet

Description

>>

Le groupe LEADER+ Lëtzebuerger Musel (depuis 2006 GAL LEADER+ Miselerland) a élaboré en 2003 et 2004 un portail Internet www.musel-leader.lu. Toutes les informations sur le programme LEADER et les différents projets réalisés dans la région peuvent être consultées. En 2007, le site www.miselerland.lu a été créé et rendu accessible parallèlement.



Situation de départ

>>

La région LEADER+ Moselle luxembourgeoise n'était pas présente sur Internet.

But

>>

Créer une présence Internet pour mieux communiquer

Porteur du projet

>>

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaires

>>

Communes du Miselerland

Durée

>>

2004-2005

Coût total

>>

1.837,75 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

>>

GAL LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tél.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu



Veranstaltungskalender Letz'go

Ausgangssituation

>> Alle Einzelgemeinden kündigen regelmäßig die Feste und Events ihrer Vereinigungen an, doch gab es keinen Kalender, in dem alle Veranstaltungen der Region zusammen aufgeführt waren.

Ziele

>> Alle Veranstaltungen, Feste und Events, die in der Region stattfinden, in einer gemeinsamen Publikation auflisten.

Träger

>> LAG LEADER+ Miselerland

Partner

>> Miselerland-Gemeinden, Tourismusvereinigungen, Vereine

Laufzeit

>> 2003-2006

Gesamtkosten

>> 74.304,74 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

>> LAG LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tel.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu

Beschreibung

>>

In den Jahren 2003-2006 wurden zuerst ganz- und dann halbjährliche Veranstaltungskalender herausgegeben, in denen alle Veranstaltungen aufgeführt waren, die in den Bereichen Sport, Kultur, Wein, Märkte, Feste oder sonstige Events in der Region Miselerland stattfanden. Seit dem Jahr 2007 ist dieser Veranstaltungskalender fester Bestandteil des Regionalmagazins Miselerland.

LEADER+

LETZ'GO

Januar - Juni 2006

Manifestatiounen
aus der Muselregioun

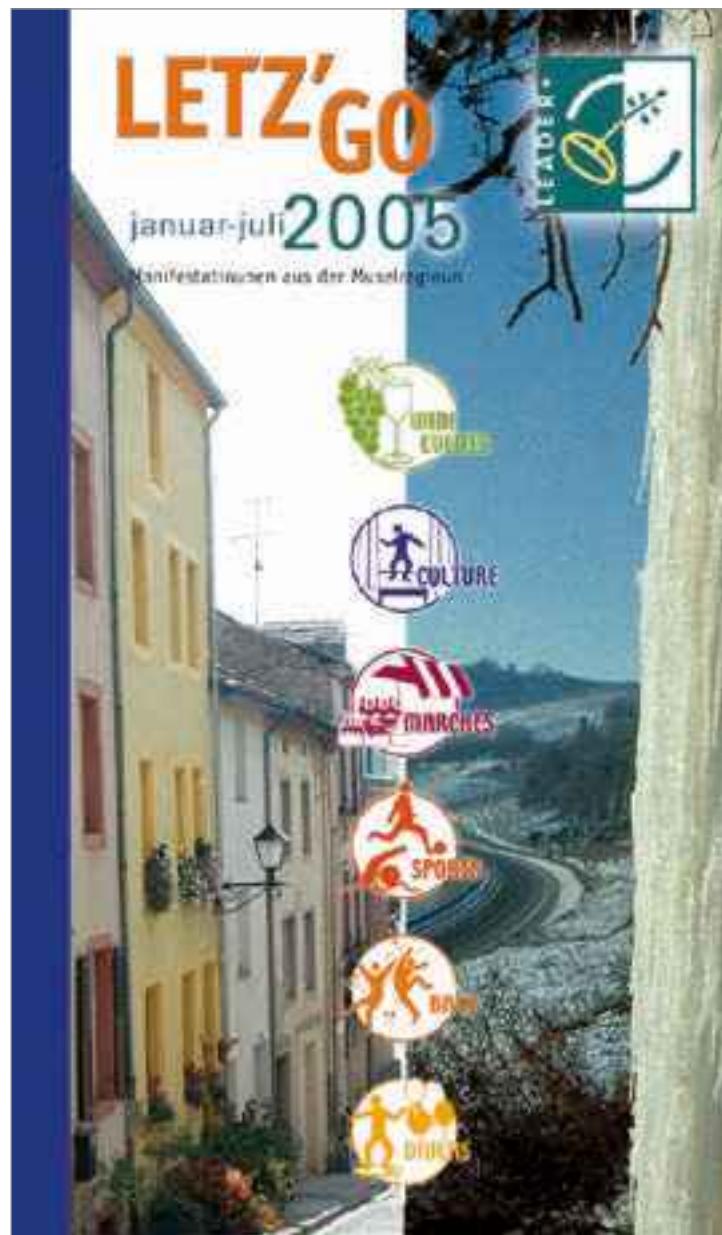


Calendrier des manifestations **Letz'go**

Description

>>

De 2003 à 2006, des calendriers annuels puis semi-annuels sur les manifestations sportives, culturelles, le vin, les marchés, les fêtes et autres événements de la région Miselerland ont été publiés. Depuis 2007, ce calendrier fait partie intégrante du magazine régional Miselerland.



Situation de départ

>>

Les communes annoncent séparément les fêtes et les manifestations de leurs associations. Il n'existe pas de calendrier réunissant toutes les manifestations régionales.

But

>>

Réunir toutes les manifestations, fêtes et événements régionaux dans une seule publication.

Porteur du projet

>>

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaires

>>

Communes du Miselerland, ententes touristiques, associations

Durée

>>

2003-2006

Coût total

>>

74.304,74 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

>>

GAL LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tél.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu



Kunstkalender

Beschreibung

>>

Um die Vielfalt und Schönheit des Moseltals und der vorgelagerten Region zu verdeutlichen, wurde am Anfang der LEADER+ Periode von der LAG beschlossen, einen Jahreskalender mit 12 ausgewählten Kunstfotografien aus dem Miselerland bei einer regional ansässigen Firma in Auftrag zu geben.



Ausgangssituation

>>
Die Schönheit der Region soll auf vielfältige Art und Weise dargestellt werden.

Ziele

>>
In einem Jahreskalender wird mit künstlerisch wertvollen Fotos auf die Schönheit der Gesamtregion Miselerland hingewiesen.

Träger

>>
LAG LEADER+ Miselerland

Partner

>>
Press s.ar.l.

Laufzeit

>>
2003

Gesamtkosten

>>
3.410 €

Kofinanzierung

>>
20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

>>
LAG LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tel.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu



Calendrier d'art

Description

Au début de la période LEADER+, le GAL a décidé de mettre en valeur la beauté de la région Miselerland en éditant ensemble avec une société de la région un calendrier annuel sur base de douze photographies d'art.



Situation de départ

Mettre en valeur la beauté de la région est un devoir régional.

But

Des photos d'une grande valeur artistique montrent la beauté de la région Miselerland dans un calendrier annuel.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaire

Press s.à r.l.

Durée

2003

Coût total

3.410 €

Cofinancement

20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

GAL LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tél.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu





Ausgangssituation

Die Region produziert zahlreiche Qualitätslebensmittel und Getränke, doch wurde noch kein Kochbuch publiziert, das allein dem Miselerland gewidmet ist.

Ziele

Die Vielfalt der Produkte aus der Region und ihre mannigfaltigen Einsatzmöglichkeiten in der Küche werden in einem reich bebilderten Kochbuch aufgeführt.

Träger

LAG LEADER+ Miselerland

Partner

Commission de Promotion des Vins et Crémants Luxembourgeois, Marque Nationale, Amicale des Hôteliers et Restaurateurs de la Moselle, Chambre d'Agriculture, Verlagshaus Binsfeld ...

Laufzeit

2003-2005

Gesamtkosten

43.178,35 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 13,1% Gemeinden, 26,9% Privat

Kontakt

LAG LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tel.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu

Kochbuch Kochen mit Produkten von der Luxemburger Mosel

Beschreibung

Zum ersten Mal werden in einem Buch die Vielfalt und Vielseitigkeit der regionalen Produkte der LEADER+ Region Miselerland im Detail präsentiert und ihre Nutzungsmöglichkeiten in der Küche beschrieben. 123 leckere Rezepte laden ein zu einer kulinarischen Entdeckungsreise, von traditionellem Fierkelsjelli (Ferkelsülze) bis zu exotischem Chutney aus décke Kréischelen an Drauwen (Stachelbeeren-Trauben-Chutney). Die Rezeptzusammenstellung geht auf einen Wettbewerb zurück, bei dem die Bevölkerung aufgerufen war, Rezepte mit Produkten von der Mosel einzureichen, welche dann von namhaften Moselköchen nachgekocht und bewertet wurden. Meisterhaft in Szene gesetzt wurden die Gerichte von dem bekannten Fotografen Guy Hoffmann, während die Redaktion in den Händen von Joseph Colbach und Annemie Peller vom Verlagshaus Binsfeld lag.

Guten Appetit!





Livre de cuisine

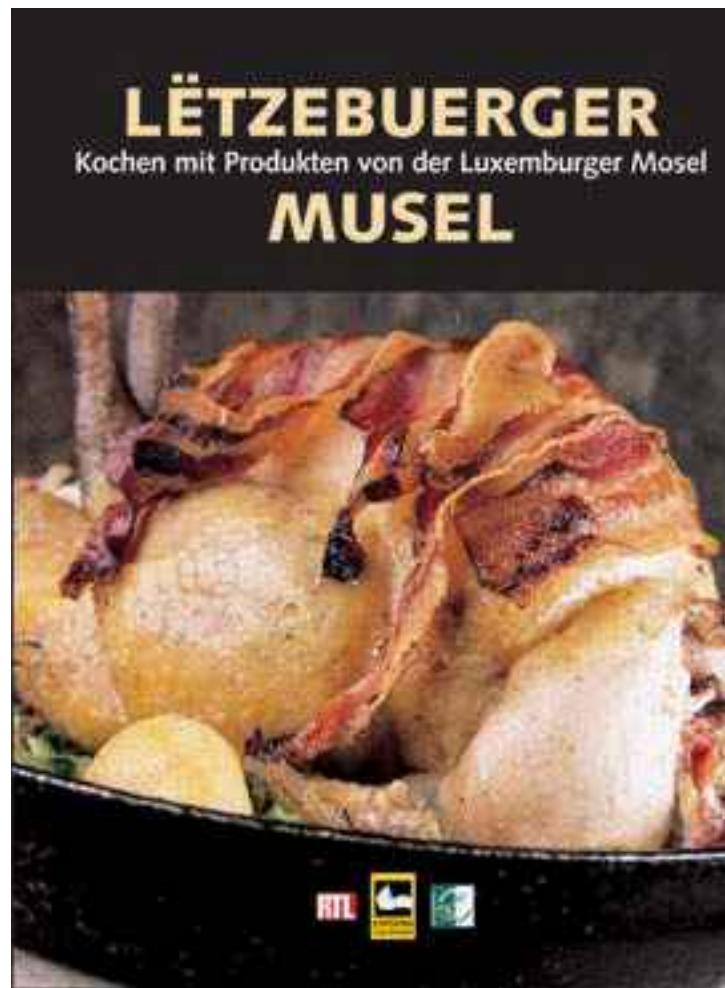
Cuisiner avec les produits de la Moselle luxembourgeoise

Description

>>

Les multiples produits régionaux de la région LEADER+ Miselerland et leurs diverses possibilités d'utilisation dans la cuisine sont présentés en détail pour la première fois dans un livre. 123 succulentes recettes invitent au voyage gourmand, du traditionnel «Fierkelsjelli» jusqu'au chutney exotique (groseilles et raisins). La diversité des recettes est le résultat de l'organisation d'un concours. Les habitants ont envoyé des recettes à base de produits de la Moselle que des cuisiniers de renom du Miselerland ont concoctées et évaluées. Le photographe Guy Hoffmann a mis en images ces recettes, Joseph Colbach et Annemie Peller de l'édition Binsfeld ont rédigé le texte.

Bon appétit!



Situation de départ

>>

La région produit d'innombrables aliments et des boissons de qualité. Aucun livre de cuisine publié à ce jour n'a été entièrement consacré à la région Miselerland.

But

>>

Les multiples produits régionaux et leurs diverses possibilités d'utilisation dans la cuisine sont présentés dans un livre de cuisine richement illustré.

Porteur du projet

>>

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaires

>>

Commission de Promotion des Vins et Crémants Luxembourgeois, Marque Nationale, Amicale des Hôteliers et Restaurateurs de la Moselle, Chambre d'Agriculture, Éditions Binsfeld ...

Durée

>>

2003-2005

Coût total

>>

43.178,35 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne, 40 % État, 13,1 % communes, 26,9 % privé

Contact

>>

GAL LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tél.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu



Musel-Sauer-Mediathéik

Ausgangssituation

Der Gemeinde Mertert-Wasserbillig ist klar geworden, dass ein Teil ihrer Bevölkerung nicht ausreichend Zugang zum Wissen hat.

Ziele

Die Musel-Sauer-Mediathéik soll den Einwohnern der Gemeinde den Zugang zur Information, zur Bildung und zur Kultur ermöglichen.

Träger

Musel-Sauer Mediathéik a.s.b.l.

Partner

Gemeinde Mertert, Kulturministerium

Laufzeit

2007

Gesamtkosten

12.530,78 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 40% Privat

Kontakt

Musel-Sauer Mediathéik a.s.b.l.
25, Grand-rue
L-6630 Wasserbillig
Tel.: +352 26 74 04 27
www.msm.lu

Beschreibung

Diese Mediathek ist 2007 eröffnet worden und hat sich zum Ziel gesetzt:

- ⇒ die Gewohnheit des Lesens zu schaffen und weiter zu stärken
- ⇒ das individuelle Lernen auf allen Niveaus zu erleichtern
- ⇒ die Fantasie und die Kreativität anzuregen
- ⇒ dazu beizutragen, das Kulturerbe, die Kunst, den wissenschaftlichen Fortschritt und die Innovationen bekannter zu machen
- ⇒ den interkulturellen Dialog zu stärken und die kulturelle Vielfältigkeit zu fördern
- ⇒ der Bevölkerung den Zugang zur Information zu ermöglichen
- ⇒ den Vereinen und lokalen Interessengruppen Informationsdienste anzubieten
- ⇒ den Erwerb von Fachkenntnis im Informatikbereich zu vereinfachen
- ⇒ an Aktivitäten und an Alphabetisierungsprogrammen für alle Altersgruppen teilzunehmen und wenn nötig Initiativen zu ergreifen
- ⇒ die Veröffentlichungen luxemburgischer Autoren deutlich hervorzuheben

Das Projekt wurde im alten Pfarrhaus in Wasserbillig realisiert. Dieser Ort beherbergt auch das Jugendhaus und die Internetstuff im zweiten Stockwerk.

Eine Internetseite erlaubt es dem Internetsurfer, Einsicht in die verfügbaren Medien zu nehmen.





Musel-Sauer-Mediathéik

Description

>>

Les missions fondamentales de cette médiathèque, qui n'a été réalisée qu'en 2007, sont les suivantes :

- ⇒ créer et renforcer l'habitude de la lecture
- ⇒ faciliter l'étude individuelle ainsi que l'enseignement à tous les niveaux
- ⇒ favoriser et stimuler l'imagination et la créativité
- ⇒ contribuer à faire connaître le patrimoine culturel et apprécier les arts, le progrès scientifique et l'innovation
- ⇒ encourager le dialogue interculturel et favoriser la diversité culturelle
- ⇒ offrir à la population l'accès à toutes sortes d'informations
- ⇒ fournir des services d'information appropriés aux associations et groupes d'intérêts locaux
- ⇒ faciliter l'acquisition de compétences dans le domaine de l'informatique
- ⇒ participer aux activités et programmes d'alphabétisation destinés à tous les groupes d'âge, et, au besoin, prendre des initiatives dans ce domaine
- ⇒ mettre en évidence les publications des auteurs luxembourgeois

Le projet a été réalisé dans l'ancien presbytère à Wasserbillig, qui est déjà un lieu de rencontre en soi, puisqu'il abrite aussi la maison des jeunes et, au deuxième étage, l'espace Internetstuff.

Parallèlement, avec la création d'un site Internet accessible à tous, le visiteur intéressé peut consulter les médias disponibles sans se déplacer.



Situation de départ

>>

La commune de Mertert-Wasserbillig se rendait compte, que pour différentes raisons, de larges groupes de sa population n'avaient pas suffisamment accès au savoir.

But

>>

La Musel-Sauer-Mediathéik doit permettre à tous les habitants de la commune d'accéder de manière démocratique à l'information, à la formation et à la culture.

Porteur du projet

>>

Musel-Sauer Mediathéik a.s.b.l.

Partenaires

>>

Commune de Mertert,
Ministère de la Culture

Durée

>>

2007

Coût total

>>

12.530,78 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne, 40 % État,
40 % privé

Contact

>>

Musel-Sauer Mediathéik a.s.b.l.
25, Grand-rue
L-6630 Wasserbillig
Tél.: +352 26 74 04 27
www.msm.lu



Ausgangssituation

Auf regionaler Ebene besteht zurzeit keine einheitliche Datenbank.

Eine strukturierte Verbreitung von Informationen durch die Websites der einzelnen Gemeinden/Vereine ist unmöglich. Der Unterhaltsaufwand für diese wird zudem häufig unterschätzt. Für die Probleme gibt es bisher keine professionelle Lösung auf regionalem Niveau.

Ziele

Umsetzung eines wettbewerbsfähigen Informationssystems mit Datenbank für die Akteure und die Einwohner der LEADER-Regionen.

Träger

LAG Clerf-Vianden

Partner

LAG Redange-Wiltz, LAG Müllerthal, LAG Miselerland, LAG Äischdall, LEADER-Gemeinden

Laufzeit

2004-2005

Gesamtkosten

25.151,30 €
(7.096,83 € Miselerland)

Kofinanzierung

50% EU, 25% Staat,
25% Gemeinden

Kontakt

LAG LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tel.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu

Regionales Internetportal – Machbarkeitsstudie

Beschreibung

Die potenziellen Partner (das Interkommunale Syndikat für Informatikverwaltung – SIGI, das nationale Tourismusamt, die Agence du Bénévolat, das kulturelle Portal Plurio.net) wurden kontaktiert und separate Portals wurden umgesetzt, ohne direkt LEADER-Fonds anzuwenden:

Das Vereinsportal der Agence du Bénévolat ist bald unter www.benevolat.lu zu erreichen. Folgende Rubriken sind anzuwählen: die Freiwilligen-Börse, das Verzeichnis der Vereine der Gemeinden, die Materialbörsen, das Online-Handbuch für Vereine.

Das Gemeindeportal: Durch die Kontakte mit SIGI wurden die Verantwortlichen des interkommunalen Syndikats für ein globales Internetauftreten sensibilisiert, so dass nicht jede Gemeinde ihre individuelle Seite schafft, und interessante Daten nicht nur regional, sondern über die Grenzen hinaus bekannt werden.

Es ist vorgesehen, ein Veranstaltungsportal dort zu integrieren mit der Option, Daten in andere Agendas zu exportieren.

Die Rubrik „Infrastrukturen“ (die in der Region verfügbaren Säle) wird vom SIGI analysiert.





Portail Internet régional – étude de faisabilité

Descripton

Les partenaires potentiels (p.ex. le Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique – SIGI, l'Office National du Tourisme, l'Agence du Bénévolat, le portail culturel Plurio.net) ont été contactés et des portails séparés édités avec eux ont été mis en œuvre sans engager directement des fonds LEADER.

Bientôt, le portail associatif de l'Agence du Bénévolat sera accessible sous www.benevolat.lu et proposera les rubriques suivantes: Bourse du bénévolat, Annuaire des associations des communes, Bourse du matériel, Conseils aux associations.

Portail Communes: Les contacts avec SIGI ont permis de sensibiliser les responsables de ce syndicat intercommunal pour une approche Internet plus globalisée au lieu de créer des sites strictement limités à la commune individuelle sans moyen d'échanges de données intéressantes à un niveau régional, interrégional voire transnational.

Un portail Manifestations est projeté d'y être intégré (avec possibilités d'extraction vers d'autres agendas).

La réalisation d'une rubrique «Infrastructures» (salles publiques disponibles dans les régions) est en cours d'analyse avec SIGI.



Situation de départ

Il n'existe pas de base de données sur le plan régional. Les communes et les associations ne peuvent pas diffuser leurs informations sur le web de manière coordonnée. De plus, le temps nécessaire à actualiser les sites est fortement sous-estimé et il n'existe pas de solution professionnelle au niveau régional.

But

Mise en œuvre d'un système d'information performant avec banque de données unique pour les acteurs et les habitants des régions LEADER.

Porteur du projet

GAL Clervaux-Vianden

Partenaires

GAL Redange-Wiltz, GAL Mullerthal, GAL Miselerland, GAL Äischdall, communes LEADER

Durée

2004-2005

Coût total

25.151,30 €
(7.096,83 € Miselerland)

Cofinancement

50 % Union européenne, 25 % État, 25 % communes

Contact

GAL LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tél.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu



Ausgangssituation

>> Die Kulturlandschaft der LEADER+ Regionen Miselerland und Müllerthal ist bekannt für ihre ausgedehnten Streuobstbestände. Eng daran gekoppelt ist auch die Imkerei. Die Bienenzucht hat in den letzten Jahren einen starken Rückgang verzeichnet und daran leidet nicht nur die Artenvielfalt. Die mangelnde Bestäubung durch die Bienen ist ein großer ökonomischer Verlust.

Ziele

>> Das Buch zeigt dem Konsumenten, welch leckere Zubereitungsmöglichkeiten mit Honig möglich sind. Es kann somit einen kleinen Beitrag zur Absatzerhöhung des einheimischen Honigs leisten und so auch die Imkeraktivität nachhaltig unterstützen.

Träger

>> FUAL–Fédération des Unions des Apiculteurs du Grand-Duché de Luxembourg

Partner

>> Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck, Kantonalverein der Bienenzüchter Grevenmacher; Remich; Echternach, LAG LEADER+ Miselerland & Müllerthal

Laufzeit

>> Mai 2006 - Mai 2007

Gesamtkosten

>> 35.452 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 40% Privat

Kontakt

Lëtzebuerger Landesverband
fir Beienzuucht
4, rue des Prés
L-9907 Troisvierges
Tel.: +352 99 70 42
Fax: +352 99 70 47
henkesr@pt.lu
homepages.internet.lu/fualnet/

Buch „Kochen mit Honig“

Beschreibung

>> Das Honigbuch wurde zusammen mit den LEADER+ Regionen Miselerland und Müllerthal, dem nationalen Bienenzüchterverband und dem Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck realisiert.

Neben dem Projekt „E Beiekuerf fir all Duerf“ – Förderung der Imkerei in der Region“ ist dieses Projekt der zweite Teil eines großen Projekts zur Förderung der Imkerei in den beiden LEADER+ Regionen.

Erstellt wurde ein rund 120-seitiges Buch mit verschiedenen Rezeptvorschlägen rund um das Thema Honig. Das Buch beinhaltet die besten Rezepte des jährlich in Zusammenarbeit mit dem Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck in Diekirch stattfindenden Kochwettbewerbs. Alle Gerichte sind detailliert beschrieben und werden mit Hilfe von Farbbildern sehr appetitlich veranschaulicht. Es handelt sich um Vorspeisen, Hauptgänge, Desserts und Cocktails.

Anlässlich der Weltausstellung der Imkerei vom 9.-14. September 2007 in Melbourne (Australien) wurde das Kochbuch der Luxemburger Imker „der Honig“ mit der Silbermedaille ausgezeichnet.





Livre «Cuisine au miel»

Description

Le livre de cuisine a été réalisé par les régions LEADER+ Miselerland et Mullerthal, le «Lëtzebuerger Landesverband fir Beienzuucht» et le Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck.

À côté du projet «E Beiekuerf fir all Duerf – promotion de l'apiculture dans la région», ce projet constitue le deuxième volet d'un grand projet pour promouvoir l'apiculture dans les deux régions LEADER+.

Sur 120 pages, ce livre propose les meilleures recettes du concours de cuisine au miel organisé annuellement par le Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck de Diekirch. Toutes ces recettes sont présentées en détail et illustrées par des photos. Il s'agit d'entrées, de plats principaux, de desserts et de cocktails.

Lors de l'exposition mondiale de miel Apimondia qui s'est tenue du 9 au 14 septembre 2007 à Melbourne (Australie), le livre de cuisine des apiculteurs luxembourgeois a reçu la médaille d'argent.



Situation de départ

>>

Les régions LEADER+ Miselerland et Mullerthal sont aussi connues pour leurs arbres fruitiers. L'apiculture qui y est liée connaît un recul important ces dernières années, dont ne souffrent pas seulement les variétés des espèces. Le manque de pollinisation des abeilles constitue une perte économique.

But

>>

Le livre montre les succulentes recettes à base de miel et peut ainsi contribuer à la promotion de vente du miel luxembourgeois.

Porteur du projet

>>

FUAL—Fédération des Unions des Apiculteurs du Grand-Duché de Luxembourg

Partenaires

>>

Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck, Kantonalverein der Bienenzüchter Grevenmacher; Remich; Echternach, GAL LEADER+ Miselerland & Mullerthal

Durée

>>

mai 2006 - mai 2007

Coût total

>>

35.452 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne,
40 % Ministère de l'Agriculture,
40 % privé

Contact

>>

**Lëtzebuerger Landesverband
fir Beienzuucht**
4, rue des Prés
L-9907 Troisvierges
Tél.: +352 99 70 42
Fax: +352 99 70 47
henckesr@pt.lu
homepages.internet.lu/fualnet/



Ausgangssituation

>> Der Luxemburger Moselwein genießt im Miselerland und weit darüber hinaus höchste Anerkennung. Neben diesem Aushängeschild gibt es aber noch eine Fülle anderer Qualitätsprodukte, die es ebenfalls zu fördern gilt.

Ziele

>> Ausgehend von einer Studie, die sowohl die Produktion wie auch die Vermarktung regionaler Qualitätsprodukte analysiert und durch eine engere, strukturiertere Zusammenarbeit der regionalen Erzeuger soll ein Konzept zur Förderung aller regionalen Produkte entstehen.

Träger

>> LAG LEADER+ Miselerland

Partner

>> Miselerland-Gemeinden, Erzeuger, Vermarkter

Laufzeit

>> 2004-2007

Gesamtkosten

>> 82.701,51 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

>> LAG LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tel.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu

Förderung regionaler Qualitätsprodukte

Beschreibung

>> Es gilt die Potenziale der Region zu erkennen, zu analysieren und zu nutzen. Das LEADER-Gebiet Miselerland ist geprägt durch den Weinbau entlang der Mosel und durch das Vorland mit seinen konventionellen, landwirtschaftlichen Strukturen.

Günstige Grundvoraussetzungen einer regionalen Produktion sind zum einen durch landwirtschaftliche Betriebe mit unterschiedlichen Produktionsschwerpunkten, zum anderen durch ein hohes Verbraucherinteresse an heimischen Produkten gegeben. Neben der Verbesserung dieser wesentlichen Rahmenbedingungen wurde mit dem Projekt auch eine verstärkte Zusammenarbeit der verschiedenen Produzenten und Wirtschaftsakteure der Region visiert und erreicht. Das im Rahmen des Projektes geschaffene Marktbündnis zählt mittlerweile über 100 Mitglieder.

Die Ziele dieses Marktbündnisses sind

- ⇒ eine verbesserte Zusammenarbeit
- ⇒ die Vernetzung der regionalen Wirtschaftsakteure
- ⇒ die Organisation gemeinsamer Marktauftritte
- ⇒ die Planung und Durchführung solidarischer Gemeinschaftsaktivitäten
- ⇒ die gemeinsame Werbung für die Produkte des Miselerlandes. (siehe hierzu auch das Projekt Miselerland – Stärkung der regionalen Identität)





Promotion des produits régionaux de qualité

Description

Il faut identifier, analyser et enfin utiliser le potentiel de la région. La région LEADER du Miselerland est caractérisée par la viticulture le long de la Moselle et par les structures traditionnelles agricoles aux environs.

La réussite de la production régionale se base d'une part sur une diversification des entreprises agricoles et d'autre part sur un intérêt accru des consommateurs pour les produits du terroir. Le projet actuel a renforcé ces deux facteurs importants et a en outre amélioré la coopération entre les divers producteurs et acteurs économiques de la région. L'alliance du marché, créée dans le cadre de ce projet, compte entretemps plus de 100 membres.

Les objectifs de cette alliance du marché sont

- ⇒ une meilleure coopération
- ⇒ un renforcement des liens entre les acteurs économiques régionaux
- ⇒ l'organisation d'actions communes sur le marché
- ⇒ le planning et l'exécution d'activités solidaires communes
- ⇒ une publicité commune pour les produits du Miselerland.
(voir aussi le projet Miselerland – renforcement de l'identité régionale)



Situation de départ

Le vin luxembourgeois de la Moselle jouit au Miselerland, au pays et même au niveau international d'une excellente réputation. Mais à côté de ce produit phare, il existe encore de nombreux autres produits de qualité qui méritent également d'être promus.

But

Partant d'une étude qui analyse la production et la commercialisation de produits locaux de qualité et par une collaboration plus étroite et plus structurée entre les producteurs, un plan de promotion pour tous les produits régionaux de qualité est élaboré.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaires

Communes du Miselerland, producteurs et commerçants

Durée

2004-2007

Coût total

82.701,51 €

Cofinancement

20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

GAL LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tél.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu



Lecker!

Ausgangssituation

>> Die in Großküchen angebotene Ernährung ist immer preisorientiert, selten qualitätsbewusst und fast nie von regionaler Herkunft.

Ziele

>> Förderung einer gesunden Ernährung, aufgebaut auf regionalen und ökologisch unbedenklichen Lebensmitteln des Miselerlandes, in Großküchen von Kinderbetreuungsstrukturen („Maisons Relais“) der Caritas im LEADER+ Gebiet.

Träger

>> OekoZenter Lëtzebuerg

Partner

>> Confédération Caritas Luxembourg a.s.b.l.

Laufzeit

>> 2006-2008

Gesamtkosten

>> 86.218,92 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 15% Gemeinden, 25% Privat

Kontakt

>>
OekoZenter Lëtzebuerg
 6, rue Vauban
 L-2663 Luxembourg
 Tel.: +352 43 90 30 - 1
 Fax: +352 43 90 30 - 43
 oeko@oeko.lu
www.oeko.lu

Beschreibung

>>

„OekoZenter Lëtzebuerg a.s.b.l.“ arbeitet zusammen mit Confédération Caritas a.s.b.l. an der Umsetzung eines ganzheitlichen Konzeptes zur Verpflegung in Kinderbetreuungsstrukturen, das auf der Verarbeitung von schmackhaften und gesundheitsfördernden, regionalen, saisonalen, aus kontrolliert biologischem Anbau stammenden und fair gehandelten Lebensmitteln in den Großküchen der „Maisons Relais“ Betzdorf, Grevenmacher und Mondorf beruht und darüber hinaus die Umsetzung einer umweltgerechten Betriebsführung beinhaltet.



Vorrangig soll bei den Kindern das Bewusstsein für regionale Produkte (Anbauweise und Ernte, Saisonalität von Obst und Gemüse, Umweltschutz, sozioökonomische Aspekte) geschaffen werden. Aus pädagogischer Sicht ist die schrittweise Einführung eines kindgerechten Verpflegungskonzeptes nur eine Seite der Medaille – Kinder sollen nicht nur ausgewogen essen, sondern auch verstehen warum, genauso wie auch ihre Eltern und Großeltern für dieses Thema begeistert werden müssen. Nur so können nachhaltig gesunde Verhaltensweisen gefördert werden. Hierzu gehört das Wissen um die Herkunft der Lebensmittel (Anbauweise und Ernte, Aufzucht), die Saisonalität von Obst und Gemüse, den Umweltschutz sowie das Bewusstsein für regionale Produkte.

Im Rahmen dieses Pilotprojektes wird über die verschiedenen Aspekte der Verpflegung hinaus die Grundlage für betrieblichen Umweltschutz in den Maison Relais geschaffen (z.B. nachhaltige Einkaufspolitik, Abfallvermeidung, Reduzierung von Energie- und Wasserverbrauch).

„Lecker!“ ist als Vorzeigeprojekt in die europäische LEADER+ Good Practice Datenbank aufgenommen worden.



Délicieux!

Description

«OekoZenter Lëtzebuerg a.s.b.l.» coopère avec la Confédération Caritas a.s.b.l. pour élaborer un concept sur l'alimentation dans les garderies d'enfants qui repose sur la transformation d'aliments régionaux savoureux, sains et saisonniers ou provenant de culture biologique contrôlée ou du commerce équitable dans les cuisines de collectivité des «Maisons Relais» de Betzdorf, de Grevenmacher et de Mondorf. C'est également un concept de gestion respectueuse de l'environnement.



Il s'agit de conscientiser les enfants par rapport aux produits régionaux (le genre de culture et la récolte, les fruits et les légumes selon la saison, la protection de l'environnement, les aspects socio-économiques). L'introduction d'un concept d'alimentation adapté aux enfants est important, mais les enfants et leurs familles doivent aussi réaliser pourquoi c'est si important, car le comportement sain durable présuppose la connaissance de la provenance des aliments, de leur culture, de leur récolte et de leur transformation et conservation.

En même temps se développent les bases de la protection de l'environnement au sein des Maisons Relais (p.ex. politique d'achat durable, réduction des déchets, réduction de la consommation d'eau et d'énergie).

Ce projet a été sélectionné comme projet modèle pour la base de données LEADER+ Good Practice.

Situation de départ

La nourriture proposée dans les cuisines de collectivité est toujours économique, rarement de qualité et ne provient généralement pas de la région.

But

Favoriser une nourriture saine sur base de produits régionaux et d'aliments écologiques du Miselerland dans les cuisines de collectivité des garderies d'enfants (Maisons Relais) de la Caritas dans la région LEADER+.

Porteur du projet

OekoZenter Lëtzebuerg

Partenaire

Confédération Caritas Luxembourg a.s.b.l.

Durée

2006-2008

Coût total

86.218,92 €

Cofinancement

20 % Union européenne, 40 % État, 15 % communes, 25 % privé

Contact

OekoZenter Lëtzebuerg
6, rue Vauban
L-2663 Luxembourg
Tél.: +352 43 90 30 - 1
Fax: +352 43 90 30 - 43
oeko@oeko.lu
www.oeko.lu



Anbau von Tafeltrauben

Ausgangssituation

>> Bis zum Beginn dieses Projektes wurden im Miselerland noch keine Tafeltrauben angebaut.

Ziele

>> Anbau von Tafeltrauben und Ausarbeitung von Konzepten für ihre Vermarktung.

Träger

>> LAG LEADER+ Miselerland

Partner

>> Winzer

Laufzeit

>> 2003-2006

Gesamtkosten

>> 11.030,60 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

>> LAG LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tel.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu

Beschreibung

>>

Auf etwa 60 Ar sind im Jahre 2003 mehr als 2.000 Tafeltraubenreben verschiedener Sorten (Nero, Palatina, Angela, Fanny und andere) angebaut worden, die seit 2006 in Ertrag stehen. Ein sicherlich bescheidener Anfang der trotz allem zur Diversifizierung der Produktpalette in der Region beiträgt.

Die Tafeltraube ist ein sehr delikates Obst, bei dem das absolut intakte Aussehen eine wesentliche Rolle spielt. Umso schwieriger und zeitaufwändiger ist ihr Anbau und das hauptsächlich mit der Lese zusammengehende Handling. Trauben, die aus irgendeinem Grund den geringsten Makel haben, werden zu köstlichem Tafeltraubensaft verarbeitet.

Ein knappes Dutzend Winzer und Obstbauern macht bei diesem Pilotprojekt mit. Dank der ausgesuchten pilzresistenten Sorten kann dabei auch verstärkt auf Bioanbau gesetzt werden.

Im Rahmen dieses Projektes wurde ebenfalls an den diversen Vermarktungsmöglichkeiten gearbeitet. Denn mit der Produktion alleine ist es nicht getan, auch der Verkauf will gründlich organisiert sein, um die Wirtschaftlichkeit des Anbaus nicht aufs Spiel zu setzen.





Culture du raisin de table

Description

En 2003, plus de 2.000 pieds de vignes de différentes sortes de raisins de table (Nero, Palatina, Angela, Fanny et autres) ont été plantés sur environ 60 ares et les raisins sont vendangés depuis 2006. Même si ce n'est qu'un début modeste, ces vignes contribuent à la diversification des produits régionaux.

Le raisin de table est un fruit très délicat. Son aspect doit être impeccable. Sa culture est difficile et demande beaucoup de temps. Les vendanges se font avec le plus grand soin. Les raisins abîmés sont transformés en jus de raisin.

Une petite douzaine de vignerons et de cultivateurs participent à ce projet. Vu que les variétés choisies sont naturellement résistantes aux champignons, la culture biologique est parfaitement faisable.

À côté de la production, les créneaux de vente ont aussi été développés dans le cadre de ce projet.



Situation de départ

Le raisin de table n'avait pas encore été cultivé dans le Miselerland avant ce projet.

But

Cultiver du raisin de table et élaborer un concept en vue de le commercialiser.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaires

Vignerons

Durée

2003-2006

Coût total

11.030,60 €

Cofinancement

20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

GAL LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tél.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu



Produktion von Traubenkernöl

Ausgangssituation

>> Im Miselerland wird noch kein Traubenkernöl produziert.

Ziele

>> Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie zur Herstellung von Traubenkernöl

Träger

>> LAG LEADER+ Miselerland

Partner

>> Les Domaines de Vinsmoselle

Laufzeit

>> 2003-2006

Gesamtkosten

>> 19.235,70 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

>> LAG LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tel.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu

Beschreibung

>>

Anhand einer Machbarkeitsstudie konnte nachgewiesen werden, dass sich die Herstellung von Traubenkernöl an der Luxemburger Mosel durchaus lohnen würde, selbst wenn dies ein ambitioniertes und logistisch schwieriges Projekt darstellt, das darin besteht, die Traubengerne aus dem Trester herauszusieben, zu trocknen und nach und nach zu hochwertigem Traubenkernöl zu verpressen (Traubenkernöl zählt zu den gesündesten Nahrungsmitteln überhaupt).



In einer Zeitspanne von maximal drei Wochen (Hauptlese) könnten aus 2.000 Tonnen Trester 500 Tonnen feuchte Kerne gewonnen werden. Dazu müsste der frische Trester jeweils innerhalb Tagesfrist gesiebt und die feuchten Kerne zur Trockenanlage gebracht und getrocknet werden, da es ansonsten zu Fäulnisprozessen kommt, die die Kerne unbrauchbar machen. Bislang konnten lediglich Teilverweise mit Partnern in Deutschland gestartet werden, so dass es noch kein echt luxemburgisches Traubenkernöl gibt. Doch die Weichen sind gestellt...



Production d'huile de pépins de raisin

Description

>>

L'étude de faisabilité a révélé que la production d'huile de pépins de raisin au Miselerland serait rentable, même si ce projet est ambitieux et sa logistique difficile. Les pépins de raisin sont extraits du marc, séchés et pressés en huile de pépins de raisin de qualité supérieure. L'huile de pépins de raisin est un aliment très sain.



En trois semaines de vendange, 500 tonnes de pépins humides pourraient être extraites de 2.000 tonnes de marc. Le marc frais doit être passé au tamis et les pépins humides doivent être séchés rapidement sinon ils pourrissent et deviennent inutilisables. Des tests ont été faits ensemble avec des partenaires allemands, mais il n'existe pas encore de vrai produit luxembourgeois. Qui sait, durant la nouvelle période LEADER...?

Situation de départ

>>

L'huile de pépins de raisin n'est pas encore produite au Miselerland.

But

>>

Élaborer une étude de faisabilité pour la production d'huile de pépins de raisin

Porteur du projet

>>

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaire

>>

Les Domaines de Vinsmoselle

Durée

>>

2003-2006

Coût total

>>

19.235,70 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

>>

GAL LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tél.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu



Ausgangssituation

Das Dokumentationsmaterial über den Luxemburger Wein war teilweise nicht mehr zeitgemäß.

Ziele

Dank dieser neuen Broschüre werden das Luxemburger Anbaugebiet und die Luxemburger Weine den potenziellen Konsumenten anschaulich erklärt und attraktiv beschrieben.

Träger

Commission de Promotion des Vins et Crémants de Luxembourg

Partner

Winzervereinigungen, Lycée Technique Joseph Bech Grevenmacher

Laufzeit

2007-2008

Gesamtkosten

28.000 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

Commission de Promotion des Vins et Crémants de Luxembourg

B.P. 50

L-5501 Remich

Tel.: +352 26 70 88

Fax: +352 23 69 95 90

info@vins-cremants.lu

www.vins-cremants.lu

Broschüre Wein und Terroir

Beschreibung

Eine adäquate und attraktive Kundeninformation gehört heute zu den Fundamenten eines erfolgreichen Produktmarketings. Gerade beim Naturprodukt Wein bedarf es einer klaren geografischen, geologischen und klimatologischen Zuordnung (frei nach dem Motto: Der Wein wächst im Weinberg!), um bei den Konsumenten das nötige Vertrauen zu erlangen. Die detaillierte Beschreibung der Rebsorten, der Weine und des Anbaugebietes wird deshalb in dieser Image-Broschüre über eine Terroir-Philosophie verständlicher und griffiger gestaltet.





Brochure vin et terroir

Description

L'information adéquate et attractive est le pilier du succès de marketing d'un produit. Une définition géographique, géologique et climatologique claire du vin comme produit naturel est nécessaire pour inspirer confiance au consommateur. La description détaillée du cépage, du vin et des zones de culture dans cette brochure richement illustrée passe donc par une philosophie «terroir».



Situation de départ

Le matériel de documentation sur les vins luxembourgeois était partiellement dépassé.

But

La nouvelle brochure présente la région de culture luxembourgeoise et les vins luxembourgeois aux consommateurs potentiels.

Porteur du projet

Commission de Promotion des Vins et Crémants de Luxembourg

Partenaires

Associations des vignerons,
Lycée Technique Joseph Bech
Grevenmacher

Durée

2007-2008

Coût total

28.000 €

Cofinancement

20 % Union européenne, 40 % État,
40 % communes

Contact

Commission de Promotion des Vins et Crémants de Luxembourg
B.P. 50
L-5501 Remich
Tél.: +352 26 70 88
Fax: +352 23 69 95 90
info@vins-cremants.lu
www.vins-cremants.lu



Ausgangssituation

>> Produkte aus dem Miselerland und hauptsächlich unsere Moselweine sind auf dem schwierigen, doch recht attraktiven angelsächsischen Markt nur sehr wenig präsent.

Ziele

>> Förderung des Weinabsatzes auf dem irischen und englischen Markt durch enge, transnationale Zusammenarbeit, durch gemeinsames Verkaufstraining und durch gezielte Markt- und Werbeauftritte.

Träger

>> Commission de Promotion des Vins et Crémants de Luxembourg

Partner

>> Weinbauinstitut, Winzervereinigungen, Winzer, LEADER-Gruppen aus Irland und England

Laufzeit

>> 2005-2006

Gesamtkosten

>> 60.037,87 €

Kofinanzierung

>> 50% EU, 25% Staat, 25% Gemeinden

Kontakt

Commission de Promotion des Vins et Crémants de Luxembourg

B.P. 50

L-5501 Remich

Tel.: +352 26 70 88

Fax: +352 23 69 95 90

info@vins-cremants.lu

www.vins-cremants.lu

TRAIL – TRansnationality – Adding value In Local produce

Beschreibung

In diesem transnationalen Projekt fanden sich Partner aus Irland, Süd-West-England und Luxemburg zusammen, um gemeinsam eine Förderung der Vermarktung der jeweiligen Regionalprodukte anzustreben. Hierzu wurden gemeinsame Fortbildungsmaßnahmen in der Verkaufstechnik ausgearbeitet, neue Marktstrategien entwickelt, Erfahrungen beim Aufbau von Vermarktungsstrukturen ausgetauscht, Marktnischen in den Partnerländern ausgenutzt und gemeinsame Marktauftritte organisiert.

Neben verschiedenen, gemeinsam organisierten Weiterbildungskursen, an denen mehrere Regionalproduzenten aus Luxemburg teilnahmen, konnten sich am Pfingstdienstag 2006 etwa 100 professionelle, englische Weinspezialisten aus den Bereichen Import-Export, Groß- und Detailhandel, Weiterverkauf, Weinjournalismus, Hotelmanagement und Weinclubs in der Residenz des Luxemburger Botschafters in London von der Qualität unserer Weine überzeugen.

Auf einem gemeinsamen Stand mit diversen Kunsthändlern und Herstellern von Regionalprodukten aus England und Irland auf der South of England Agricultural Show, einer Agrarmesse, die jedes Jahr um die 120.000 Besucher anlockt, wurde ebenfalls für den Luxemburger Wein geworben.

Schließlich hatte sich Ende 2006 ein halbes Dutzend Winzer nach Dublin zur wichtigsten irischen Fachmesse für Essen und Trinken begeben, um dort erste kommerzielle Kontakte mit Weinimporteuren und -weiterverkäufern in Irland zu knüpfen.





TRAIL – TRansnationality – Adding value In Local produce

Description

Des partenaires de l'Irlande, du Sud-Ouest de l'Angleterre et du Luxembourg ont collaboré à ce projet pour promouvoir la commercialisation des produits régionaux respectifs. Des formations communes en technique de vente ont été élaborées, de nouvelles stratégies de marché développées, des expériences échangées sur l'élaboration de structures de commercialisation et des niches de marché ont été exploitées dans les pays partenaires.

Des formations communes ont été organisées auxquelles ont participé plusieurs producteurs régionaux du Luxembourg. Le mardi de Pentecôte 2006, 100 professionnels anglais spécialistes en vins du secteur import-export, de la vente en gros et en détail, de la revente, de la presse vinicole, de la gestion hôtelière et des clubs de vin ont pu se rendre compte de la qualité de nos vins lors d'une prestigieuse dégustation en la résidence de l'ambassadeur luxembourgeois à Londres.

Le vin luxembourgeois a également été promu à un stand commun avec des artisans d'art et des producteurs régionaux d'Angleterre et d'Irlande à la South of England Agricultural Show. Cette foire agricole annuelle attire plus de 120.000 visiteurs.

Fin 2006, une demi-douzaine de vignerons se sont rendus à la plus importante foire alimentaire irlandaise à Dublin, pour nouer les premiers contacts professionnels avec des importateurs et des revendeurs de vins en Irlande.



Situation de départ

Les produits du Miselerland et spécialement nos vins de la Moselle ne sont que peu présents sur le marché anglo-saxon.

But

Promouvoir la vente de vins luxembourgeois sur les marchés anglais et irlandais par une collaboration étroite, un entraînement commun à la vente, une présence sur le marché et de la publicité ciblée

Porteur du projet

Commission de Promotion des Vins et Crémants de Luxembourg

Partenaires

Institut viti-vinicole, associations de vignerons, vignerons, groupes LEADER d'Irlande et d'Angleterre

Durée

2005-2006

Coût total

60.037,87 €

Cofinancement

50 % Union européenne, 25 % État, 25 % communes

Contact

Commission de Promotion des Vins et Crémants de Luxembourg
B.P. 50
L-5501 Remich
Tél.: +352 26 70 88
Fax: +352 23 69 95 90
info@vins-cremants.lu
www.vins-cremants.lu



Touristische Bestandsaufnahme

Ausgangssituation

>> Touristische Bestandsaufnahmen wurden bislang lediglich für die sechs Moselgemeinden und Mondorf-les-Bains erstellt. Die im Rahmen dieses Projektes durchgeführte Bestandsaufnahme trägt auch den zehn Vorland-Gemeinden Rechnung.

Ziele

>> Die Erstellung einer möglichst vollständigen Bestandsaufnahme aller touristischen Infrastrukturen und Angebote im Miselerland.

Träger

>> LAG LEADER+ Miselerland

Partner

>> Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise, Miselerland-Gemeinden

Laufzeit

>> 2004-2005

Gesamtkosten

>> 7.223,80 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

>> LAG LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tel.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu

Beschreibung

>>

Erstmals wurde eine Gesamtaufstellung der bestehenden touristischen Infrastrukturen in den Gemeinden des Miselerlandes angefertigt. Diese Analyse, die ebenfalls mögliche Entwicklungspotenziale aufzeigt, trägt wesentlich zum Verständnis des globalen Aufbaus im Fremdenverkehr bei und ist ein wichtiges Instrument in der weiteren, touristischen Ausrichtung der Region.





Inventaire touristique

Description

Une liste complète des infrastructures touristiques des communes du Miselerland a été établie. Cette analyse montre les potentiels de développement possibles et contribue au développement global du tourisme. Elle constitue un outil important dans l'organisation touristique de la région.



Situation de départ

Des inventaires touristiques ont été élaborés pour les six communes de la Moselle et pour Mondorf-les-Bains. L'inventaire qui est fait dans le cadre de ce projet tient également compte des dix autres communes de la région.

But

Elaborer un inventaire complet des infrastructures et des offres touristiques au Miselerland.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaires

Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise, communes du Miselerland

Durée

2004-2005

Coût total

7.223,80 €

Cofinancement

20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

GAL LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tél.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu



Ausgangssituation

In der Gemeinde Mertert-Wasserbillig gab es bislang keine touristische Einrichtung, mit der auf die Wichtigkeit des Weinbaus in der Gemeinde hingewiesen werden konnte.

Ziele

Zur allgemeinen Förderung der Weinwirtschaft am untersten Zipfel der Luxemburger Mosel sollen wanderfreudige Besucher auf einem Weininfopfad über Wein und Weinbau informiert werden.

Träger

Gemeinde Mertert-Wasserbillig

Partner

-

Laufzeit

2005-2008

Gesamtkosten

12.808 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 30% Gemeinden, 10% Privat

Kontakt

Gemeinde Mertert-Wasserbillig

B.P. 4

L-6601 Wasserbillig

Tel.: +352 74 00 16 21

Fax: +352 74 91 62

info@mertert.lu

www.mertert.lu

Weininfopfad Mertert-Wasserbillig

Beschreibung

Auf einem Dutzend Infotafeln werden die Besucher auf einem Wanderweg durch die Rebhänge zwischen Mertert und Wasserbillig auf wesentliche Partikularitäten des Weinbaus und seiner Geschichte an diesem tiefsten Punkt des Luxemburger Landes hingewiesen: Die Römer, der Weinbau, die Lagen, die Rebsorten, der Moselmaler J.-P. Beckius, usw.





Sentier d'information sur le vin à Mertert-Wasserbillig

Description

>>

Une douzaine de tableaux d'information sur le sentier à travers les vignobles entre Mertert et Wasserbillig informe le visiteur sur les particularités de la viticulture luxembourgeoise et son histoire: les Romains, la viticulture, les emplacements, les cépages, le peintre mosellan J.-P. Beckius, etc.



Situation de départ

>>

Il n'existe pas de structure touristique dans la commune de Mertert-Wasserbillig qui témoigne de l'importance de la viticulture dans la municipalité.

But

>>

Ce sentier informe les randonneurs sur le vin et la viticulture en vue de promouvoir le vin de la Moselle luxembourgeoise.

Porteur du projet

>>

Commune de Mertert-Wasserbillig

Partenaires

>>

Durée

>>

2005-2008

Coût total

>>

12.808 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne , 40 % État,
30 % communes, 10 % privé

Contact

>>

Commune de Mertert-Wasserbillig
B.P. 4
L-6601 Wasserbillig
Tél.: +352 74 00 16 21
Fax: +352 74 91 62
info@mertert.lu
www.mertert.lu



Ausgangssituation

>> Die Organisation im Tourismuswesen im Miselerland ist nur im institutionellen Bereich (Gemeinden und Tourismussyndikate) teilweise strukturiert. Eine breitere Strukturierung, die auch die direkten Träger (Hotels, Restaurants, Geschäfte, Freizeit- und Tourismusangebote, usw.) mit einbezieht tut Not.

Ziele

>> Ausarbeitung einer kohärenten, regionalen Tourismusstrategie

Träger

>> Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.

Partner

>> Gemeinden, Tourismusanbieter, HoReCa, Handel, Handwerk

Laufzeit

>> 2005-2007

Gesamtkosten

>> 92.368,32 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

>> **Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.**

115, route du Vin
L-5416 Ehnen
Tel.: +352 75 84 12
Fax: +352 75 84 51
centre.mosellan@netdsl.lu
www.moselle-tourist.lu

FORMaT – Forum Musel an Tourismus

Beschreibung

Schritt für Schritt wird mit dem Projekt FORMaT in verschiedenen Themenbereichen eine touristische Entwicklungsstrategie für die LEADER+ Region Miselerland erstellt, die von der Bevölkerung getragen wird und die die tradierten und zeitgenössischen, kulturellen Wurzeln, die natürlichen Ressourcen der Landschaft, die Besonderheiten von Gastgewerbe und Dienstleistungen zusammen mit Ideenreichtum, Raffinesse und Zukunftsperspektiven zu einer außergewöhnlichen und unverwechselbaren Einheit verbindet und erlebnisreich in Szene setzt.





FORMaT – Forum Musel an Tourismus

Description

Le projet FORMaT établit progressivement une stratégie de développement touristique pour la région LEADER+ Miselerland dans différents domaines. Il réunit en une unité extraordinaire les racines traditionnelles et culturelles, les ressources naturelles, les spécificités de l'industrie hôtelière et les prestations de service, le tout avec esprit inventif et raffinement en vue de perspectives futures.



Situation de départ

>>

L'organisation touristique dans la région Miselerland n'est partiellement structurée que dans le domaine institutionnel (communes et syndicats touristiques). Une structuration plus étendue impliquant les responsables directs (hôtels, restaurants, magasins, offres de loisirs et de tourisme etc.) est nécessaire.

But

>>

Élaborer une stratégie touristique régionale cohérente

Porteur du projet

>>

Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.

Partenaires

>>

Communes, prestataires touristiques, HoReCa, commerce et artisanat

Durée

>>

2005-2007

Coût total

>>

92.368,32 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

>>

Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.

115, route du Vin

L-5416 Ehen

Tél.: +352 75 84 12

Fax: +352 75 84 51

centre.mosellan@netdsl.lu

www.moselle-tourist.lu



Touristischer Flyer Miselerland

Ausgangssituation

>> Im Rahmen von LEADER+ verschmolzen die 16 Gemeinden des Miselerlandes zu einer gesamttouristischen Region, für die es allerdings noch kein Dokumentationsmaterial gab.

Ziele

>> Erstellung eines Flyers, der anhand von Piktogrammen einen schnellen Überblick über das gesamte, touristische Angebot in der Region gibt

Träger

>> Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.

Partner

>> Miselerland-Gemeinden

Laufzeit

>> 2006-2007

Gesamtkosten

>> 14.963,20 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

>> Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.

115, route du Vin
L-5416 Ehen

Tel.: +352 75 84 12
Fax: +352 75 84 51
centre.mosellan@netdsl.lu
www.moselle-tourist.lu

Beschreibung

>> Da die bestehenden touristischen Flyer nicht die ganze LEADER+-Region mit einbezogen, lag es für die Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise nahe, zusammen mit der LAG LEADER+-Miselerland, einen universellen, touristischen Übersichtsflyer herauszugeben.

Der ansprechende, mit vielen Farbfotos versehene Übersichtsflyer dient der breitest möglichen Basisinformation. Er wird kostenlos auf touristischen Messen im Ausland verteilt und liegt in Tourist Info Büros, Hotels, Restaurants und anderen Orten, die den Touristen zugänglich sind, aus, um so auf unsere Region aufmerksam zu machen.





Dépliant touristique Miselerland

Description

L'ensemble de la région LEADER+ n'a été décrit dans aucun prospectus touristique à ce jour. Il a été tout naturel pour l'Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise d'édition avec le GAL LEADER+ Miselerland un dépliant touristique sur l'ensemble de la région.

Le dépliant riche en images couleur contient toutes les informations générales et met en valeur notre région. Il est distribué gratuitement sur les foires touristiques à l'étranger, dans les offices de tourisme, les hôtels et restaurants, en tous endroits accessibles aux touristes.



Situation de départ

>> Dans le cadre de LEADER+, les seize communes du Miselerland ont fusionné en une grande région touristique. La documentation touristique a dû être adaptée en conséquence.

But

>> Élaborer un dépliant qui, à l'aide de pictogrammes, donne un aperçu sur l'offre touristique de la région

Porteur du projet

>> Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.

Partenaires

>> Communes du Miselerland

Durée

>> 2006-2007

Coût total

>> 14.963,20 €

Cofinancement

>> 20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

>> **Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.**

115, route du Vin

L-5416 Ehnen

Tél.: +352 75 84 12

Fax: +352 75 84 51

centre.mosellan@netdsl.lu

www.moselle-tourist.lu



Karten mit thematischen Wanderwegen

Ausgangssituation

>> Unzählige Wanderwege führen durchs Miselerland, doch waren sie bislang nirgends alle zusammen auf Karten eingezeichnet.

Ziele

>> Erstellung von Kartenmaterial auf dem sämtliche Wanderwege des Miselerlandes zusammen eingezeichnet sind.

Träger

>> Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.

Partner

>> Miselerland-Gemeinden, Administration du Cadastre et de la Topographie, Verlagshaus G. Binsfeld

Laufzeit

>> 2006-2007

Gesamtkosten

>> 15.791,05 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

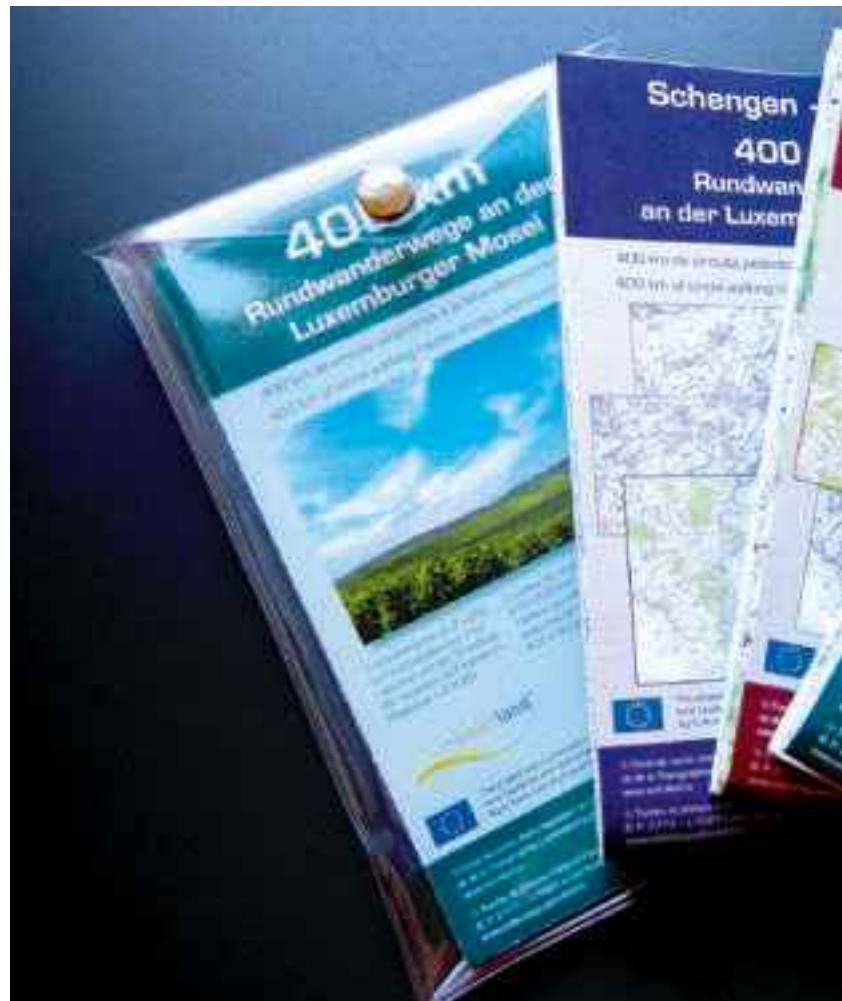
Kontakt

>> Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.

115, route du Vin
L-5416 Ehen
Tel.: +352 75 84 12
Fax: +352 75 84 51
centre.mosellan@netdsl.lu
www.moselle-tourist.lu

Beschreibung

Mit diesem Projekt wurde dem Wunsch und der dringenden Nachfrage verschiedener Hoteliers begegnet, die ihrer Kundschaft übersichtliches Kartenmaterial mit allen Wanderwegen der Region zur Verfügung stellen wollten. Auf drei 910x630 mm großen Karten sind nunmehr insgesamt 13 thematische Wanderwege, 28 Rundwanderwege und 12 lokale Wanderwege aufgezeichnet, die mehr als 400 km abwechslungsreichen Wanderspaß durchs Miselerland bieten. Auf der Rückseite der Karten sind dazu noch jede Menge touristische Informationen zu den Sehenswürdigkeiten und Gemeinden in 3 Sprachen (Deutsch, Französisch, Englisch) aufgeführt.





Cartes avec circuits pédestres

Description

>>

Ce projet répond à la demande urgente des hôteliers qui veulent mettre à la disposition de leurs clients des cartes de randonnées de la région. 13 promenades thématiques, 28 circuits pédestres et 12 promenades locales, en tout plus de 400 km de promenades variées dans le Miselerland sont tracés sur trois cartes de dimension 910x630 mm. Des informations touristiques sur les curiosités et sur les communes se trouvent en trois langues sur le verso des cartes (allemand, français, anglais).



Situation de départ

>>

Beaucoup de circuits pédestres traversent le Miselerland mais ils ne sont pas répertoriés ensemble sur un jeu de cartes.

But

>>

Élaborer des cartes sur lesquelles sont tracés tous les sentiers de randonnée du Miselerland

Porteur du projet

>>

Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.

Partenaires

>>

Communes du Miselerland, Administration du Cadastre et de la Topographie, Éditions G. Binsfeld

Durée

>>

2006-2007

Coût total

>>

15.791,05 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

>>

Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.
115, route du Vin
L-5416 Ehnen
Tél.: +352 75 84 12
Fax: +352 75 84 51
centre.mosellan@netdsl.lu
www.moselle-tourist.lu



Ausgangssituation

>> Vor dem Start dieses Projektes gab es im Miselerland außer bei Kellereibesichtigungen keine themenbezogenen, erlebnisreichen Gästeführungen, die auf organisierte Weise von Touristengruppen gebucht werden konnten.

Ziele

>> Durch den Einsatz speziell ausgebildeter Gästeführer sollen die Anziehungskraft der Region auf Touristengruppen gesteigert und die Qualität und der Erlebnischarakter der Besucherbetreuung deutlich erhöht werden.

Träger

>> Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.

Partner

>> Miselerland-Gemeinden, weitere Tourismusträger

Laufzeit

>> 2004-2008

Gesamtkosten

>> 88.088,46 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

>> **Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.**

115, route du Vin
L-5416 Ehn
Tel.: +352 75 84 12
Fax: +352 75 84 51
centre.mosellan@netdsl.lu
www.moselle-tourist.lu

Aus- und Weiterbildung von Gästebegleitern

Beschreibung

>> In einem eineinhalbjährigen Ausbildungskurs hat sich ein gutes Dutzend begeisterter Einwohner des Miselerlandes in einem von der Entente Touristique de la Moselle und LEADER+ organisierten Projekt mit allen Facetten der zeitgenössischen touristischen Natur- und Kulturvermittlung auseinandergesetzt, mit Experten und Zeitzeugen aus den unterschiedlichsten Bereichen von Kultur, Wirtschaft, Weinbau und Geschichte unterhalten und daraus thematische Spaziergänge in mehr als einem Dutzend Orte im Miselerland konzipiert.

Die Auftraggeber sind zufrieden, umso mehr die verschiedenen Gästeführer ihre Touren mittlerweile als Vereinigung unter dem Namen „Miseler – tours & more“ anbieten. Die Spezialität der Miseler sind die so genannten „Charaktere-Touren“, bei denen manche Gästebegleiter in die Rolle von historischen Figuren schlüpfen.

Das gesamte Angebot aller Touren liegt als schmuck gestaltete Broschüre in zweisprachiger Version unter dem Titel „Entdeckungstouren an der Luxemburger Mosel“ vor. Die Angebote dieser „Botschafter des Miselerlandes“ sind für Gruppen über die Entente Touristique de la Moselle zu buchen. Geplant sind aber auch feste Termine für Touren in der Hauptsaison, an denen man individuell teilnehmen kann.

Auch flexible Programme, bei denen zusätzlich zu den Erkundungstouren themenbezogene Gastronomie in einem Restaurant einen Teil des Events ausmachen, werden mittlerweile angeboten. So sind auf dem neu entstandenen Velo-Themen-Weg zur Römerkultur „Velo romanum“ ebenfalls Picknicks mit Römer-Imbiss möglich.





Formation de guides touristiques

Description

Une douzaine de personnes intéressées du Miselerland ont participé au projet organisé par l'Entente Touristique de la Moselle et LEADER+. Pendant cette formation d'un an et demi, ils ont analysé toutes les facettes de la région et ont rencontré des experts et des acteurs de nombreux domaines comme la culture, l'économie, la viticulture et l'histoire. Cette expérience leur a permis de concevoir des visites guidées thématiques en plus de douze endroits du Miselerland.

Le résultat est plus que convaincant, d'autant plus que les guides se sont regroupés en une association et font découvrir leurs randonnées sous la dénomination „Miseler – tours & more“. Les tours à caractère événementiel lors desquels ils incarnent des personnages historiques sont leur spécialité.

Une brochure en deux langues intitulée «Circuits Touristiques à la Moselle Luxembourgeoise» a été éditée. Les offres qui s'adressent surtout aux groupes peuvent être réservées auprès de l'Entente Touristique de la Moselle. En saison, des tours sont également fixés à des dates précises et s'adressent aussi aux touristes individuels.

D'autres programmes proposent un package randonnée et gastronomie (p.ex. visite romaine et dîner antique ou tour à vélo «Velo romanum» avec pique-nique à la romaine).



Situation de départ

Sauf dans certaines caves viticoles, les groupes touristiques n'avaient jusqu'ici pas la possibilité de réserver de manière organisée des visites thématiques dans le Miselerland.

But

Grâce aux guides touristiques spécialisés, la région peut attirer plus de groupes touristiques et améliorer considérablement la qualité des visites.

Porteur du projet

Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.

Partenaires

Communes du Miselerland, autres organes touristiques

Durée

2004-2008

Coût total

88.088,46 €

Cofinancement

20 % Union européenne , 40 % État, 40 % communes

Contact

Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.

115, route du Vin
L-5416 Ehn
Tél.: +352 75 84 12
Fax: +352 75 84 51
centre.mosellan@netdsl.lu
www.moselle-tourist.lu



Triathlon

Ausgangssituation

Sportliche Großereignisse ziehen viele Menschen an und rücken die Region ins Blickfeld der Öffentlichkeit.

Ziele

Mit der Organisation eines jährlich stattfindenden Triathlon-Wettbewerbs soll für die Region geworben werden.

Träger

Fédération Luxembourgeoise de Triathlon, Cercle Athlétique de l'Est Grevenmacher

Partner

Gemeinden, regionale Produzenten und Kunsthändler

Laufzeit

2004-2006

Gesamtkosten

21.069,87 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

Fédération Luxembourgeoise de Triathlon
 B.P. 3033
 L-1030 Luxembourg
 Tel.: +352 44 31 31 315
 Fax: +352 44 31 31 518
 michel.knepper@fltri.lu
www.fltri.lu

Beschreibung

300 m Schwimmen, 20 km Radfahren und 5 km Laufen, so lautete die Herausforderung für die Spitzensportler. Doch wurde zusätzlich neben Schnupperstrecken für Kinder und Anfänger auch noch eine ansehnliche Auswahl an Regionalprodukten und Kunstobjekten angeboten, so dass auch für weniger Sportliche etwas bei diesen ersten Triathlon-Veranstaltungen im Miselerland dabei war. 2004 fand das erste Triathlon-Experiment in und um Remerschen statt, bei dem ein echter Wettkampf für Kids großen Andrang fand.

2005 wurden dann zusätzlich zu dem bereits im Vorjahr organisierten Wettkampf- und Rahmenprogramm auch noch die ersten Triathlon-Meisterschaften der kleinen Länder ausgetragen. 2006 fand der Wettkampf schlussendlich in Grevenmacher eine neue Bleibe.





Triathlon

Description

>>
300 m de natation, 20 km en vélo et 5 km de course à pied et des distances plus courtes pour les enfants et les débutants, voilà le menu des premiers triathlons au Miselerland. À côté, une grande palette de produits régionaux et artisanaux a été proposée et a attiré un public moins sportif. Le premier triathlon a eu lieu à Remerschen en 2004 où surtout la compétition pour enfants a connu une grande affluence.

En 2005, le premier championnat de triathlon des petits pays d'Europe s'est déroulé en parallèle. En 2006, la compétition a eu lieu à Grevenmacher.



Situation de départ

>>
Les grands événements sportifs passionnent beaucoup de gens et attirent l'attention sur la région.

But

>>
L'organisation annuelle d'une compétition de triathlon fait de la publicité pour la région.

Porteurs du projet

>>
Fédération Luxembourgeoise de Triathlon, Cercle Athlétique de l'Est Grevenmacher

Partenaires

>>
Communes, producteurs régionaux et artisans d'art

Durée

>>
2004-2006

Coût total

>>
21.069,87 €

Cofinancement

>>
20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

>>
Fédération Luxembourgeoise de Triathlon
B.P. 3033
L-1030 Luxembourg
Tél.: +352 44 31 31 315
Fax: +352 44 31 31 518
michel.knepper@fltri.lu
www.fltri.lu



Katalogisierung und Verbesserung der Busverbindungen

Ausgangssituation

>> Der öffentliche Personentransport im Miselerland ist verbesserungsfähig.

Ziele

>> Durch eine grundlegende Analyse der bestehenden Busverbindungen im Miselerland werden Schwachstellen ausgemacht und Verbesserungen vorgeschlagen und wenn möglich umgesetzt.

Träger

>> LAG LEADER+ Miselerland

Partner

>> Raymond Duhr, Entente touristique de la Moselle luxembourgeoise

Laufzeit

>> 2003-2006

Gesamtkosten

>> 4.368,22 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

>> LAG LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tel.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu

Beschreibung

>>

Nach der Erstellung einer detaillierten Studie durch Dipl.-Ing. Raymond Duhr, die nicht nur eine Bestandsaufnahme darstellt, sondern ebenfalls konkrete Verbesserungsvorschläge macht, wurden im Rahmen dieses Projekts Gespräche mit dem Verkehrsministerium geführt, was bereits zu verschiedenen Verbesserungen geführt hat. Außerdem konnte zu der Einführung des Wäistroossbus durch die Entente touristique de la Moselle luxembourgeoise in enger Zusammenarbeit mit dem Transportministerium beigetragen werden. Somit entstand erstmals eine direkte Busverbindung über die Weinstraße zwischen Wasserbillig und Schengen und weiter bis nach Mondorf.





Cataloguer et améliorer les transports par autobus

Description

>>

L'ingénieur diplômé Raymond Duhr a réalisé un inventaire détaillé des liaisons par autobus dans la région et propose également des améliorations concrètes. Suite à des discussions avec le ministère du Transport le Wäistroossbus a été introduit par l'Entente touristique de la Moselle luxembourgeoise. Ce bus permet une liaison directe entre Wasserbillig et Schengen jusqu'à Mondorf-les-Bains.

Kontakt / Contact / Contact
info.Tel.: 758278
www.moselle-tourist.lu



Durch die finanzielle Mithilfe der Landes-Gemeinden, des Ministeriums für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung sowie des EU-Sparahilfondo FEDER.

Situation de départ

>>

Le transport public de personnes peut être amélioré dans la région Miselerland.

But

>>

Une analyse fondamentale des lignes de bus existantes au Miselerland a révélé les points faibles et proposé des améliorations.

Porteur du projet

>>

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaires

>>

Raymond Duhr, Entente touristique de la Moselle luxembourgeoise

Durée

>>

2003-2006

Coût total

>>

4.368,22 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

>>

GAL LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tél.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu



Ausgangssituation

>> Fast hätte Luxemburg den Anschluss an die internationale Nordic Walking Bewegung verpasst...

Ziele

>> Einrichtung eines nationalen, einheitlich ausgeschilderten Nordic Walking Park Lëtzebuerg.

Träger

>> LAG LEADER+ Miselerland, LEADER+ Redange-Wiltz, LEADER+ Clervaux-Vianden, LEADER+ Müllerthal

Partner

>> Tourismusverbände des Obersauerstausees, der mittleren Sauer und der Our, des Müllerthals, der kleinen Luxemburger Schweiz und der Untersauer sowie der Luxemburger Mosel zusammen mit dem Verband der Luxemburger Wandervereinigungen, den Naturparks der Obersauer und der Our, dem Tourismusministerium und der Forstverwaltung

Laufzeit

>> 2005-2007

Gesamtkosten

>> 75.298,17 € insgesamt, davon 18.188,93 € zu Lasten der LAG Miselerland

Kofinanzierung

>> 50% EU, 25% Staat, 13,33% Gemeinden, 11,67% Privat

Kontakt

LAG LEADER+ Miselerland

B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tel.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu

Nordic Walking Park Lëtzebuerg

Beschreibung

>> Ein ganzes Land wird zum Nordic-Walking-Paradies! In einem gemeinsamen Kraftakt haben es die vier LEADER+ Regionen geschafft, die Vielfalt der Landschaften des Obersauerstausees, der Täler der Clerf und der Our, des Müllerthals und der Mosel zu einem äußerst vorteilhaften Angebot für sportbegeisterte Besucher zu verbinden. Rechtzeitig zur Saison 2008 wurden über 160 Kilometer an breiten, bequemen Wanderwegen durch die schönsten Regionen des Landes mit einem klar verständlichen, einheitlichen System zu Spitzentrecken für Nordic Walker ausgeschildert. Detaillierte, viersprachige Broschüren mit Karten, Wegbeschreibungen und Höhenprofilen ermöglichen jedem, selbst sein Walking-Programm nach Belieben aufzubauen.

Die insgesamt 18 Strecken sind zwischen 4 und 21 km lang und nach Schwierigkeitsgrad in 3 verschiedene Kategorien gegliedert. Luxemburg wird somit zum weltweit ersten landesweiten Nordic Walking Park und zu einer absoluten Premium-Destination für naturbegeisterte Sporttouristen. Informationen über die Strecken, über Empfang und Betreuung der Besucher, über Wanderungen mit Trainer oder über Stockverleih gibt es bei den verschiedenen Tourismusverbänden oder über www.nordicwalkingparc.lu.





Nordic Walking Park Lëtzebuerg

Description

Les quatre régions LEADER+ ont réussi à réunir dans une offre la diversité des paysages du Lac de la Haute-Sûre, les vallées de la Clervé et de l'Our, du Mullerthal et de la Moselle au grand avantage des visiteurs sportifs. Pour la saison 2008, 160 kilomètres de sentiers larges et commodes à travers les plus belles régions du pays ont été fléchés avec un système clair et net pour donner de superbes itinéraires de nordic walking. Des brochures détaillées en quatre langues contenant des cartes, la description des sentiers et les profils d'altitude permettent à chacun d'élaborer son propre programme de nordic walking.

Les 18 itinéraires font entre 4 et 21 km et sont classés en trois catégories différentes selon le degré de difficulté. Luxembourg dispose maintenant du premier Nordic Walking Parc mondial qui couvre tout un pays et devient ainsi une destination préférée des sportifs aimant la nature. Vous pouvez avoir de plus amples informations sur les itinéraires, l'accueil et la prise en charge des visiteurs, les randonnées avec moniteur ou la location de bâtons auprès des ententes touristiques ou sous www.nordicwalkingparc.lu



Situation de départ

Le Luxembourg a failli rater la mode internationale du nordic walking...

But

Installer et flécher un parc national de marche nordique

Porteurs du projet

GAL LEADER+ Miselerland,
LEADER+ Redange-Wiltz,
LEADER+ Clervaux-Vianden,
LEADER+ Mullerthal

Partenaires

Ententes touristiques de la Haute-Sûre, de la Moyenne-Sûre, de l'Our, du Mullerthal, de la Petite Suisse luxembourgeoise, de la Basse-Sûre et de la Moselle en collaboration avec la fédération luxembourgeoise de marche populaire, du Parc Naturel de la Haute-Sûre et du Parc Naturel de l'Our, le Ministère du Tourisme et l'Administration des Eaux et Forêts

Durée

2005-2007

Coût total

75.298,17 €, dont 18.188,93 € à charge du GAL Miselerland

Cofinancement

50 % Union européenne, 25 % État, 13,33 % communes, 11,67 % privé

Contact

GAL LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tél.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu



Ausgangssituation

Auch das Miselerland ist stark von den Römern geprägt worden. Ihre zahlreichen Spuren werden jedoch nur zaghaft zur Steigerung der Anziehungskraft und der Tourismuswirtschaft eingesetzt.

Ziele

Gemeinsam mit verschiedenen deutschen Regionen sollen die römischen Stätten des Miselerlandes aufgewertet und besser vermarktet werden.

Träger

Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.

Partner

Mosellandtouristik GmbH, Eifel Tourismus GmbH, Hunsrück-Touristik GmbH, Tourismus Zentrale Saarland, Gemeinde Echternach, Nationales Geschichts- und Kunstmuseum Luxemburg, Kulturministerium

Laufzeit

2006-2008

Gesamtkosten

89.470,79 €

Kofinanzierung

50% EU, 25% Staat, 25% Gemeinden

Kontakt

Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.
115, route du Vin
L-5416 Ehn
Tel.: +352 75 88 88
Fax: +352 76 84 51
centre.mosellan@netdsl.lu
www.strasse-der-roemer.eu
www.moselle-tourist.lu

Straße der Römer

Beschreibung

Unglaublich vielfältige und ideenreiche Initiativen wurden in der Eifel, dem Hunsrück, dem Saarland und an der deutschen und luxemburgischen Mosel entwickelt, um Besucher aus ganz Europa in den Bann der faszinierenden Antike zu ziehen. Die transnationalen Römermagazine „Salve“ und „Vivat“ wurden mehrere hunderttausend mal europaweit verteilt, derweil die Internetsite strasse-der-roemer.eu weltweit Beachtung findet. Mit der Broschüre „Straße der Römer – Von Dalheim nach Echternach“ und der dazugehörigen Karte liegt erstmals für Luxemburg eine umfangreiche Darstellung des römischen Erbes in prägnanter Form vor, angereichert mit lebendigen Einführungen und touristischen Tipps für Familien, Wanderer, Radfahrer, Kulturgeiste oder einfach nur Neugierige auf die feine römische Küche. Mehrere Römerwanderungen, an denen natürlich auch römische Senatoren und Legionäre mit ihren Geschichten und Berichten vom Leben auf den Heerstraßen der Antike teilnahmen, wurden organisiert, römische Menüs mit Gastronomen ausgearbeitet, einzelne Stationen und die Radstrecke „Velo Romanum“ ausgeschildert, thematische Erlebnisgästeführungen einstudiert. Mit römischen Produkten der Arbeitsgruppe „Antike schmecken“ wurden Busgruppen mit römischen Buffets ebenso verwöhnt wie Teilnehmer einer Kulturreise des führenden deutschen Studienreiseanbieters *studiosus* aus München. In Wasserbillig stellten die Merter Geschichtsfränn zur Erinnerung an die Römerstraße sogar drei Kopien römischer Meilensteine in Originalgröße an die bekannten alten Standorte. Vereine, Kulturgruppen, Künstler, Winzer, Handwerker und engagierte Menschen arbeiten seither zusammen und mit Erfolg am Thema Römer.





La route des Romains

Description

De nombreuses initiatives variées et riches en idées ont été réalisées dans l'Eifel, le Hunsrück, la Sarre, à la Moselle allemande et luxembourgeoise afin d'attirer l'attention des touristes de toute l'Europe sur l'Antiquité fascinante. Les magazines transfrontaliers «Salve» et «Vivat» ont été distribués à plusieurs centaines de milliers d'exemplaires à travers l'Europe et le site Internet strasse-der-roemer.eu suscite l'intérêt de visiteurs de par le monde. La brochure «Straße der Römer – Von Dalheim nach Echternach» et sa carte constituent un témoignage significatif du patrimoine romain de la région en fournissant des renseignements aux familles, randonneurs, cyclistes ou aux passionnés de culture ou de cuisine romaine. Plusieurs randonnées romaines ont été organisées, animées par des sénateurs romains et des légionnaires racontant leurs histoires sur la vie sur les routes militaires de l'Antiquité. Des menus romains ont été élaborés avec des restaurateurs, le parcours cycliste «Velo Romanum» a été fléché et des tours guidés à thème ont été étudiés. Même les participants d'un voyage d'études organisé par le tour operator allemand studiosus ont goûté à un buffet de produits romains élaboré par le groupe de travail «Goûter à l'Antiquité». À Wasserbillig en souvenir à la voie romaine, les Merter Geschichtsfränn ont érigé trois copies de bornes romaines de taille originale aux anciens emplacements connus. Les associations, les groupes culturels, les artistes, les viti-culteurs, les artisans et les personnes engagées travaillent depuis ensemble sur le thème des Romains.



Situation de départ

Les Romains ont profondément marqué la région Miselerland. Mais leurs nombreuses empreintes ne sont guère utilisées pour augmenter l'attraction et à séduire les touristes.

But

Revaloriser et mieux commercialiser les sites romains du Miselerland en collaboration avec différentes régions allemandes

Porteur du projet

Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.

Partenaires

Mosellandtouristik GmbH, Eifel Tourismus GmbH, Hunsrück-Touristik GmbH, Tourismus Zentrale Saarland, commune d'Echternach, Musée national d'histoire et d'art, Ministère de la Culture

Durée

2006-2008

Coût total

89.470,79 €

Cofinancement

50 % Union européenne, 25 % État, 25 % communes

Contact

Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l.
115, route du Vin
L-5416 Ehnen
Tél.: +352 75 88 88
Fax: +352 76 84 51
centre.mosellan@netdsl.lu
www.strasse-der-roemer.eu
www.moselle-tourist.lu



Ausgangssituation

>> Der Schulhof stellt für unsere Schüler eine wahre Lebenswelt dar. Doch sind die meisten Schulhöfe auf eine genormte und sorgfältig asphaltierte Fläche neben dem Schulgebäude beschränkt.

Ziele

>> Aufbau eines Konzeptes und einer regionalen Dynamik zur Umgestaltung der Schulhöfe in Pausenlandschaften, in denen Kinder spielen und sich erholen können, in denen sowohl Räume für Ruhe als auch Räume für entdeckendes Lernen, bildnerisches Schaffen und Action vorhanden sind. Besonderen Wert wird dabei auf die aktive Beteiligung von Lehrern und Schülern, Eltern und Kommunalpolitikern, Architekten und Landschaftsplanern, Förstern, Gärtnern und anderen Spezialisten gelegt.

Träger

>> OekoZenter Lëtzebuerg
Gemeinde Betzdorf

Partner

>> Miselerland-Gemeinden

Laufzeit

>> 2004-2007

Gesamtkosten

>> 31.908,36 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 33% Gemeinden,
7% Privat

Kontakt

>>
OekoZenter Lëtzebuerg
6, rue Vauban
L-2663 Luxembourg
Tel.: +352 43 90 30 - 1
Fax: +352 43 90 30 - 43
oeko@oeko.lu
www.schoulhaff.lu

De Schoulhaff – eng Liewenswelt

Beschreibung

Im Jahr 2004 wurde erstmals ein Pilotprojekt gestartet, das die Ausarbeitung eines Konzeptes zur Umgestaltung des Schulhofs in Roodt-Syre in der Gemeinde Betzdorf zum Ziel hatte. Ein Jahr später wurde das vom OekoZenter Lëtzebuerg getragene Projekt generalisiert und bietet seitdem interessierten Gemeinden Beratung in Sachen naturnahe Schulhöfe an. LehrerInnen, Eltern, Gemeindeverantwortliche, Architekten, Förster und andere Beteiligte bilden derzeit in vielen Gemeinden Arbeitsgruppen, organisieren Workshops und versuchen, bestmöglich die Kinder in die Projekte einzubinden.

Zu der angebotenen Beratung gehört Anschauungsmaterial (Fotos und Pläne von Schulhöfen, die bereits umgestaltet wurden), Hinweise auf den positiven Nutzen für die Kinder, sowie auf die Vorteile eines Beteiligungsmodells, das Erstellen eines Konzeptes (z.B. Suchtprävention durch bessere Spielmöglichkeiten, mehr Bewegung für die Kinder, Gewaltprävention), die Sicherheitsbestimmungen, die Organisation von Workshops und Aktionstagen, das Erstellen von Material- und Werkzeuglisten...

Dieses Projekt ist als Vorzeigeprojekt in die europäische LEADER+ Best Practice Datenbank aufgenommen worden.





De Schoulhaff – eng Liewenswelt

Description

En 2004, un projet pilote a vu le jour pour élaborer un concept en vue de modifier la cour d'école de Roodt-Syre dans la commune de Betzdorf. Un an plus tard, le projet a été généralisé par OekoZenter Lëtzebuerg, qui propose de conseiller les communes intéressées par des cours d'école proches de la nature. Depuis, des enseignants, élèves, parents et politiciens locaux, architectes et paysagistes, gardes forestiers et autres spécialistes forment des groupes de travail et essaient d'intégrer au mieux les enfants dans les démarches.

Le soutien de l'OekoZenter comprend: des documents (photos et plans des cours d'école déjà transformées), la démonstration de l'utilisation positive par les enfants, les avantages d'un modèle de participation, l'élaboration d'un concept (p.ex. prévention de la drogue, plus d'exercice pour les enfants, prévention de la violence), les mesures de sécurité, l'organisation de séminaires et les journées d'action, l'élaboration des listes de matériel et d'outils...

Ce projet a été sélectionné comme projet modèle pour la base de données LEADER+ Best Practice.



Situation de départ

La cour d'école représente le cadre de vie pour nos enfants. Mais la plupart des cours se limitent à une surface standard asphaltée à côté du bâtiment scolaire.

But

Élaborer un concept et une dynamique régionale en vue de transformer les cours d'école en «paysages récréatifs» où les enfants peuvent jouer et se détendre dans des espaces de repos, de découverte, de création et d'action. La participation active des enseignants, élèves, parents et politiciens locaux, architectes et paysagistes, gardes forestiers et autres spécialistes est primordiale.

Porteurs du projet

OekoZenter Lëtzebuerg
Commune de Betzdorf

Partenaires

Communes du Miselerland

Durée

2004-2007

Coût total

31.908,36 €

Cofinancement

20 % Union européenne, 40 % État,
33 % communes, 7 % privé

Contact

OekoZenter Lëtzebuerg
6, rue Vauban
L-2663 Luxembourg
Tél.: +352 43 90 30 - 1
Fax: +352 43 90 30 - 43
oeko@oeko.lu
www.schoulhaff.lu



Ausgangssituation

Es existiert keine regional koordinierte Jugendarbeit im Miselerland.

Ziele

Die Beteiligung Jugendlicher als aktive Bürger am zivilgesellschaftlichen Geschehen ist seit einigen Jahren zunehmend in den Vordergrund der politischen Diskussionen gerückt. Verstärkt sollen Möglichkeiten geschaffen werden, die den Jugendlichen erlauben, sich besser einzubringen.

Die Jugendlichen im Miselerland haben aber bislang kein Sprachrohr, das ihre Interessen auf dieser wichtigen regionalen Ebene vertritt. Mit diesem Projekt wurden die Machbarkeit und die Erfolgsaussichten eines regionalen Jugendforums geprüft.

Träger

Conférence Générale de la Jeunesse Luxembourgeoise

Partner

Gemeinden, Jugendverbände

Laufzeit

2003-2005

Gesamtkosten

7.095,11 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

LAG LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tel.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu

Jugendforum

Beschreibung

Um das Interesse der Jugend an der Schaffung einer regionalen Plattform und der Organisation eines Jugendforums festzustellen, wurden von der auf diese Art der Jugendarbeit spezialisierten Vereinigung 4Motion Diskussionsgruppen zusammengestellt, zu denen die Jugendlichen eingeladen wurden. Das Interesse zur Teilnahme an diesen Diskussionsgruppen war im Zusammenhang mit der gesamten jugendlichen Bevölkerung der Region schwindend gering. Für eine langfristige, aktive Beteiligung der Jugendlichen in der Region Miselerland wurde ein regionales Jugendforum für die nahe Zukunft und als ersten Schritt als nicht realistisch beurteilt. Hinzu kommt, dass ein regionales Jugendforum allein nicht reicht, um die Jugendlichen zu mehr Beteiligung anzuregen. 4Motion empfiehlt deshalb eher auf kommunaler oder eventuell auf kleinerer interkommunaler Ebene, die Jugendlichen schrittweise an eine stärkere Beteiligung heranzuführen. Dies kann zum Beispiel erreicht werden durch:

- ⇒ die Einführung von so genannten „Jugendsprechstunden“ während denen Jugendliche ihre Anliegen dem Schöfferrat vortragen können
- ⇒ die Schaffung von kommunalen Jugendvertretungen
- ⇒ die fachliche Begleitung der jungen Menschen bei der Umsetzung ihrer eigenen Projektideen auf kommunaler Ebene. Der Vorteil ist, dass Jugendliche lernen ein Projekt selbst auszuarbeiten und gleichzeitig durch die Beratung stärker mitbekommen, wie eine Gemeinde funktioniert
- ⇒ die Erarbeitung von Jugendkommunalplänen.

Nach ersten vertrauensbildenden Maßnahmen dürfte der Zuspruch der Jugendlichen zu den aufgezählten Möglichkeiten erheblich höher liegen. Mittlerweile ist auch ein Regionalbüro des Service National de la Jeunesse in Grevenmacher eröffnet worden.





Forum des jeunes

Description

>> L'association 4Motion, spécialisée dans le travail des jeunes, a invité les jeunes à des groupes de discussions pour déterminer leurs intérêts à la création d'une plate-forme régionale et à l'organisation d'un forum des jeunes. L'intérêt à participer à ces groupes de discussions était très faible. Un forum régional des jeunes en vue d'une participation active et prolongée des jeunes de la région n'est pas jugé utile dans un proche avenir. En effet, un forum régional des jeunes seul ne suffit pas à motiver les jeunes. 4Motion propose de les motiver à participer petit à petit au niveau communal ou inter-communal.

Différentes solutions existent:

- ⇒ l'introduction de consultations des jeunes où ils peuvent exposer leurs désirs au conseil communal
- ⇒ la création d'organes représentatifs des jeunes au niveau communal
- ⇒ l'accompagnement professionnel des jeunes lors de l'élaboration de leurs idées de projet au niveau communal. Ainsi, les jeunes apprennent à élaborer eux-mêmes un projet et se rendent compte du fonctionnement de la commune
- ⇒ l'élaboration de plans communaux jeunesse.

Ces mesures sont destinées à donner confiance aux jeunes pour les inciter à participer. Entretemps, un bureau régional du Service National de la Jeunesse a ouvert ses portes à Grevenmacher.



Situation de départ

>> Il n'existe pas de travail des jeunes coordonné au niveau de la région Miselerland.

But

>> Depuis quelques années, la participation des jeunes à la vie active et aux événements associatifs est un des sujets marquants des discours politiques. Nous devons trouver des possibilités qui leur permettent de s'investir davantage. Les jeunes du Miselerland ne disposent jusqu'à présent d'aucun porte-parole défendant leurs intérêts au niveau régional. Ce projet a examiné la faisabilité et les chances de succès d'un forum des jeunes.

Porteur du projet

>> Conférence Générale de la Jeunesse Luxembourgeoise

Partenaires

>> Communes, associations de jeunes

Durée

>> 2003-2005

Coût total

>> 7.095,11 €

Cofinancement

>> 20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

GAL LEADER+ Miselerland

B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tél.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu



Helloweek – Kulturworkshops für Kinder und Jugendliche

Ausgangssituation

„Maaam, ech langweile mech!“ Mit dem Projekt Helloweek haben JobArt und GAL Miselerland der Langeweile in Ferienzeiten den Krieg erklärt.

Ziele

Kindern und Jugendlichen während der Ferienzeit eine attraktive Auswahl an kulturellen Workshops anbieten.

Träger

LAG LEADER+ Miselerland und JobArt a.s.b.l.

Partner

Lycée Technique Joseph Bech
Grevenmacher
Kulturhuef

Laufzeit

2004-2007

Gesamtkosten

45.326,46 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

LAG LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tel.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu

Beschreibung

In den Jahren 2004-2007 wurden regelmäßig in den Allerheiligenferien, aber zeitweilig auch zu Pfingsten oder im Sommer unter dem Namen „Helloweek“ Kulturworkshops für Kinder und Jugendliche organisiert. Unter der Führung professioneller Kursleiter konnten die Kinder und Jugendlichen der Region vielen verschiedenen und interessanten Aktivitäten nachgehen. Ob bei Acro-Fun, Hipp Hopp, Kinderyoga, Zirkus-Fun, Didjeridoo, Percussion, Schattentheater, Marionettenspiel, Theater, e-music, oder Musikatelier für Kleinstkinder – das Interesse an den Workshops, die in der Regel eine Woche dauerten, war stets so groß wie das künstlerische Engagement. In vier Jahren konnten so insgesamt 25 Workshops abgehalten werden, an denen hunderte Heranwachsende mit viel Spaß und einer Menge Lernfreude teilnahmen.

Verschiedene Institutionen und Vereinigungen (Jugendhäuser, Kulturhuef, usw.) aus dem Miselerland werden in Zukunft in ähnlicher Form solche Workshops anbieten, so dass die Erfolgsstory Helloweek weitergeht.





Helloweek – ateliers culturels pour enfants et adolescents

Description

»»

Pendant les congés de la Toussaint, et occasionnellement pour la Pentecôte et les vacances d'été des années 2004-2007, des ateliers culturels pour les enfants et les adolescents de la région ont été organisés sous la dénomination «Helloweek». Des artistes professionnels ont dirigé des activités variées et intéressantes: acro-fun, hipp hopp, yoga pour enfants, cirque, didjeridoo, percussions, théâtre d'ombres, jeu de marionnettes, théâtre, e-music ou atelier de musique pour les plus petits. Ces séminaires ont duré pour la plupart une semaine. L'intérêt des jeunes et leur engagement artistique étaient grands. Des centaines de jeunes ont participé aux 25 ateliers organisés pendant ces quatre ans.

Différentes institutions et associations du Miselerland (maisons des jeunes, Kulturhuef etc.) vont proposer des séminaires du même genre dans le futur.



Situation de départ

»»

Avec ce projet, JobArt et GAL Miselerland mettent fin à l'ennui des jeunes pendant les vacances scolaires.

But

»»

Proposer pendant les vacances scolaires une sélection attractive d'ateliers culturels pour les enfants et les adolescents

Porteurs du projet

»»

GAL LEADER+ Miselerland et JobArt a.s.b.l.

Partenaires

»»

Lycée Technique Joseph Bech
Grevenmacher
Kulturhuef

Durée

»»

2004-2007

Coût total

»»

45.326,46 €

Cofinancement

»»

20 % Union européenne, 40 % État,
40 % communes

Contact

»»

GAL LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tél.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu



Late-Night-Bus

Ausgangssituation

Im Gegensatz zur Nordregion Ösling funktioniert im Miselerland kein so genanntes Late-Night-Bussystem, das es Jugendlichen ermöglicht, sich auf sichere Art und Weise nachts auf Großfeten zu begeben und sicher wieder nach Hause zu kommen.

Ziele

Organisation eines nächtlichen Busdienstes für Jugendliche

Träger

Conférence Générale de la Jeunesse Luxembourgeoise

Partner

Gemeinden, Jugendclubs

Laufzeit

2004

Gesamtkosten

8.819,08 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

Conférence Générale de la Jeunesse Luxembourgeoise
B.P. 2464
L-1024 Luxembourg
Tel.: +352 40 60 90 331
Fax: +352 40 60 90 341
cjl@cjl.lu
www.cjl.lu

Beschreibung

Im Jahr 2004 wurde im Miselerland von der Nationalen Luxemburger Jugendkonferenz ein Late-Night-Bussystem versuchsweise angeboten. Zu bestimmten Großveranstaltungen wurde ein Zubringersammeldienst organisiert, der die Jugendlichen an ihrem Wohnort abholte und in der Nacht wieder zurückbrachte. Dieses System funktioniert mittlerweile in vielen Teilen des Landes zur vollsten Zufriedenheit, doch konnte seine systematische Weiterführung im Miselerland mangels einer geeigneten, regionalen Trägerstruktur aus dem Jugendbereich nicht garantiert werden.





Late-Night-Bus

Description

>>

La Conférence Générale de la Jeunesse Luxembourgeoise avait lancé à titre d'essai un système de bus nocturnes au Miselerland en 2004. Pour certaines manifestations, un service de correspondance a été organisé qui prenait les jeunes à leur domicile et les ramenait la nuit. Ce système fonctionne à la satisfaction générale dans beaucoup d'endroits du pays. Au Miselerland, sa continuation systématique n'était pas possible faute de structure porteuse régionale dans le domaine des jeunes.

Late Night Bus

réalisé

en collaboration avec les entreprises

Voyages Emile WEBER
Canach

Voyages Erny WEWER
Eschweiler

et avec le soutien de



Conférence Générale de la
Jeunesse Luxembourgeoise a.s.b.l.



" Ce projet a été cofinancé dans le cadre de l'initiative communautaire LEADER+ dans la région LEADER+ Létzebuerger Musel avec la participation du Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural et du fonds structurel FEOGA."



Situation de départ

>>

Contrairement à l'Oesling, aucun système de bus nocturnes permettant aux jeunes de fêter et de rentrer en toute sécurité ne fonctionne dans notre région.

But

>>

Organiser un service de bus nocturnes pour les jeunes

Porteur du projet

>>

Conférence Générale de la Jeunesse Luxembourgeoise

Partenaires

>>

Communes, clubs des jeunes

Durée

>>

2004

Coût total

>>

8.819,08 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne, 40 % État,
40 % communes

Contact

>>

Conférence Générale de la Jeunesse
Luxembourgeoise

B.P. 2464

L-1024 Luxembourg

Tél.: +352 40 60 90 331

Fax: +352 40 60 90 341

cjgl@cjgl.lu

www.cjgl.lu



Cool Musel – Das kulturelle Buch für Jugendliche

Beschreibung

>>

Ausgangssituation

Bis jetzt gab es noch kein regionales Miselerland-Informationsbuch über Natur, Kultur und Mensch, das sich gezielt an Jugendliche wendet.

Ziele

Die Jugend an der Region Miselerland interessieren.

Träger

LAG LEADER+ Miselerland

Partner

Verlag, Gemeinden

Laufzeit

2005-2008

Gesamtkosten

38.390 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 40 % Gemeinden

Kontakt

LAG LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tel.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu





Cool Musel – Livre culturel pour adolescents

Description

Le Miselerland est souvent méconnu auprès des publics jeunes. Il s'agissait donc de créer un outil qui permette de susciter l'intérêt des jeunes à la région LEADER+ de la Moselle. Le livre «Cool Musel» correspond à un voyage de Schengen à Wasserbillig et traite toutes sortes de sujets que le jeune «voyageur» rencontre sur son périple à travers les localités (géographie, histoire, tradition, technique, climat, faune et flore, viticulture, tourisme, navigation, etc.).

Au-delà des jeunes de 9 à 13 ans, ce livre présente également un grand intérêt pour les jeunes touristes, le personnel enseignant ainsi que tout public intéressé à s'informer de manière aisément compréhensible sur tout ce qui a trait au Miselerland.

«Cool Musel» paraîtra durant la deuxième moitié de l'année 2008.



Situation de départ

Il n'existe pas encore d'ouvrage régional d'information sur la nature, la culture et les hommes au Miselerland qui s'adresse au public cible des jeunes.

But

Susciter l'intérêt des jeunes à la région de la Moselle.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaires

Maison d'édition, communes

Durée

2005-2008

Coût total

38.390 €

Cofinancement

20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

GAL LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tél.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu



Ausgangssituation

>> Einst ein bedeutendes Weinbauareal im Moselvorland, verbrachen die ansehnlichen Terrassen des Kanecher Wéngertsbierg immer weiter.

Ziele

>> Allgemeine touristische, ökologische und ökonomische Aufwertung des Kanecher Wéngertsbierg.

Träger

>> Gemeinde Lenningen

Partner

>> Sektion Canach-Lenningen der Natur- und Vogelschutzliga, Stiftung „Hëllef fir d'Natur“

Laufzeit

>> 2004-2007

Gesamtkosten

>> 40.016,97 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 30% Gemeinden, 10% Privat

Kontakt

Gemeinde Lenningen

B.P. 12
L-5505 Canach
Tel.: +352 35 97 35 - 1
Fax: +352 35 97 36
secretariat@lenningen.lu
www.lenningen.lu

Kanecher Wéngertsbierg

Beschreibung

Im Rahmen dieses Projektes konnte der bestehende Lehrpfad überarbeitet, instand gesetzt und in einer interessanten Broschüre mit vielen zusätzlichen Informationen beworben werden. Parallel werden vielfältige Aktivitäten wie geführte Wanderungen, Feste oder ähnliches angeboten. Für den Bio-Weinberg, der von der lokalen Sektion der Natur- und Vogelschutzliga bestellt wird, wurde ein Konzept zur generellen Instandsetzung und didaktischen Nutzung erstellt sowie verschiedene pädagogisch-didaktische Maßnahmen realisiert. Die Bepflanzung verschiedener Areale des Wéngertsbierg mit dem Roten Weinbergsfirsich sowie die Beweidung mit Ziegen und Schafen sind weitere interessante Elemente dieses Projektes, die teilweise auch in andere LEADER+ Miselerland-Projekte eingreifen.





Kanecher Wéngertsbierg

Description

Le sentier découverte a été restauré, remis en état et décrit dans une brochure intéressante et riche en informations utiles. D'autres activités comme par exemple des randonnées accompagnées, des fêtes etc. sont également proposées. Un concept a été réalisé pour la restauration et l'utilisation didactique et pédagogique du vignoble biologique qui est exploité par la section locale de la «Natur- a Vulleschutzliga». La plantation de la pêche rouge des vignes sur certains terrains du Wéngertsbierg et le pâturage de chèvres et de moutons font partie de ce projet et sont d'ailleurs repris dans d'autres projets LEADER+ Miselerland.



Situation de départ

Les belles terrasses du Kanecher Wéngertsbierg, jadis zone de culture importante dans l'avant-pays de la Moselle, se détériorent de plus en plus.

But

Revalorisation touristique, écologique et économique du Kanecher Wéngertsbierg

Porteur du projet

Commune de Lenningen

Partenaires

Natur- a Vulleschutzliga
section Canach-Lenningen,
Fondation «Höllef fir d'Natur»

Durée

2004-2007

Coût total

40.016,97 €

Cofinancement

20 % Union européenne , 40 % État,
30 % communes, 10 % privé

Contact

Commune de Lenningen
B.P. 12
L-5505 Canach
Tél.: +352 35 97 35 - 1
Fax: +352 35 97 36
secretariat@lenningen.lu
www.lenningen.lu



Brachenbeweidung

Ausgangssituation

Brachliegende Flächen können durch unkontrollierte Verbuschung schnell zum Problem werden und das Landschaftsbild negativ beeinflussen.

Ziele

Ziel dieses Projektes ist die Erhaltung der vielfältigen Kulturlandschaft im Miselerland durch Beweidung. Qualitativ hochwertige Produkte aus der Tierhaltung bereichern nebenbei auch noch die Auswahl an regionalen Lebensmitteln.

Träger

Lëtzebuerger Schoofszuchtverband

Partner

Stiftung „Hëllef fir d’Natur“, Grundstücksbesitzer

Laufzeit

2007-2008

Gesamtkosten

50.879,80 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat,
20% Gemeinden, 20% Privat

Kontakt

Siftung „Hëllef fir d’Natur“
Route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer
Tel.: +352 29 04 04 1
Handy: +352 621 722 777
Fax: +352 29 05 04
hfn@gms.lu
www.hfn.lu

Beschreibung

Das Miselerland zeichnet sich durch eine reich strukturierte Landschaft aus. Das Nebeneinander von Weinbergen, Bongerten, Hecken, Wäldern, Trockenmauern und artenreichen Wiesen prägt den Charakter der Region. Der Strukturwandel in der Landwirtschaft und die damit verbundenen Änderungen in der Wirtschaftsweise haben jedoch dazu geführt, dass landwirtschaftliche Nutzflächen, aus vielerlei Gründen nicht mehr bewirtschaftet werden, später verbrachen und dann verbuschen. Oft sind es jedoch gerade diese Parzellen, auf denen man eine Fülle an verschiedenen, zum Teil seltenen und regionaltypischen Pflanzenarten findet, die ihrerseits wiederum für das Überleben etlicher Insekten sehr wichtig sind. Zudem gehen Nutzflächen mit einer gewissen Produktivität verloren.

Im Rahmen des Brachenbeweidungsprojekts werden solche Wiesen und Weiden kartiert, bewertet und an interessierte Nutztierehalter vermittelt. Ein Pflege- und Nutzungsplan gibt an, welche Maßnahmen auf den jeweiligen Parzellen erforderlich sind (z.B. Zaun errichten) und wie ein nachhaltiger, an die Produktivität des Standortes angepasster Nutzungsplan aussehen kann (z.B. Beweidung durch geeignete Nutztierrassen). Die Wiedereinführung einer an das Biotop angepassten landwirtschaftlichen Nutzung erlaubt zudem die Herstellung qualitativ hochwertiger Lebensmittel (z.B. Fleisch) sowie die Wahrung und Förderung des ökologischen Potenzials der Flächen als Lebensraum für seltene Pflanzen- und Tierarten.

Der natürliche Aufwuchs dieser Grünlandparzellen wird wieder landwirtschaftlich genutzt und die typische Landschaft im Miselerland vor der Verbuschung bewahrt (landwirtschaftliche, ökologische und touristische Aspekte).





Pâturages en friches

Description

Le Miselerland est caractérisé par un paysage richement structuré. Les vignobles, les vergers, les haies, les forêts, les murs secs et les prés variés marquent la région. Le changement structurel de l'agriculture et les modifications occasionnées dans l'exploitation ont causé l'abandon de surfaces agricoles qui sont devenues des friches. C'est justement sur ces parcelles qu'on trouve une multitude de plantes rares typiques de la région qui sont primordiales pour la survie de certains insectes. De plus, ces surfaces et leur productivité sont perdues.

Dans le cadre de ce projet, ces prés et prairies ont été cartographiés, évalués et mis à disposition d'éleveurs intéressés. Un plan d'entretien et des conseils d'utilisation prévoient les mesures à prendre sur la parcelle (p.ex. ériger une clôture) et indiquent le régime d'utilisation durable applicable à la productivité du site (p.ex. races adaptées au pâturage). La réexploitation agricole adaptée au biotope permet de produire des aliments de qualité supérieure (p.ex. viande), de conserver et de promouvoir le potentiel écologique du terrain en tant qu'espace vital pour des espèces végétales et animales rares.

La végétation naturelle de ces parcelles est réexploitée par les agriculteurs et le paysage typique du Miselerland est préservé (aspects agricoles, écologiques et touristiques).



Situation de départ

Des surfaces en friche peuvent constituer un problème et influencer négativement le paysage s'ils deviennent trop broussailleux.

But

Les pâturages aident à sauvegarder le paysage authentique mosellan. La qualité élevée des produits provenant de l'élevage augmente le choix des produits régionaux.

Porteur du projet

Lëtzebuerger Schofszuchtverband

Partenaires

Fondation «Hëllef fir d'Natur», propriétaires de terrains

Durée

2007-2008

Coût total

50.879,80 €

Cofinancement

20 % Union européenne, 40 % État, 20 % communes, 20 % privé

Contact

Fondation «Hëllef fir d'Natur»
Route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer
Tél.: +352 29 04 04 1
GSM: +352 621 722 777
Fax: +352 29 05 04
hfn@gms.lu
www.hfn.lu



Ausgangssituation

Die Bongerten sind im Miselerland wie in vielen anderen Regionen stark bedroht. Aus Rentabilitätsgründen werden die Obstbäume oft nicht mehr geschnitten und gepflegt, das Obst nicht mehr gesammelt und verarbeitet.

Ziele

Durch verschiedene Initiativen soll versucht werden, die Pflege und Neuanlage von Bongerten und die Nutzung der anfallenden Früchte zu stimulieren, um so zum Erhalt des kulturellen und natürlichen Erbes der Region beizutragen.

Träger

Stiftung „Hëllef fir d’Natur“

Partner

Bongertenbesitzer, Verarbeiter, Vermarkter (Brennereien, Viezereien usw.), LEADER Müllerthal und LEADER Miselerland

Laufzeit

2003-2007

Gesamtkosten

84.268,21 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 38,15% Gemeinden, 1,85% Privat

Kontakt

Stiftung „Hëllef fir d’Natur“

Route de Luxembourg

L-1899 Kockelscheuer

Tel.: +352 29 04 04 - 1

Handy: +352 621 699 400

Fax: +352 29 05 04

hfn@gms.lu

www.hfn.lu

www.bongerten.lu

Initiativ Bongert

Beschreibung

Seit einigen Jahrzehnten hat das Interesse an der Nutzung ökologisch wertvoller Bongerten aber auch einzeln stehender Obstbäumen erheblich nachgelassen. Die Folge: Früchte werden nicht mehr geerntet, Bäume werden vernachlässigt und nicht mehr gepflegt, oftmals sogar gerodet. Intakte Bongerten verschwinden somit immer mehr aus unserer Landschaft, und mit den Bäumen geht auch ein Stück Kulturgeschichte verloren.

Um positiv auf diese Situation einzuwirken, wurden im Projekt Initiativ Bongert folgende Schwerpunkte gesetzt:

- ⇒ Aufbau einer Aufpreisvermarktung für Obst aus unseren Bongerten
- ⇒ Begleitung von Sensibilisierungs- und Vermarktungsaktionen, Werbung, Beratung
- ⇒ Schaffung eines Labels für Obst, Apfelsaft und Edelbrand
- ⇒ Erarbeitung von Kriterien für die Pflege von Bongerten, Verarbeitung, Qualitätszeichen, Kontrolle
- ⇒ Suche nach Vermarktungs- und Verarbeitungspartnern
- ⇒ Aufbau einer Obst- und Bongertenbörse: Angebot und Nachfrage von Obst und Bongerten (Kauf, Pacht) zusammenbringen
- ⇒ Aufbau einer Bongerten-Hotline und einer Internetseite
- ⇒ Motivierung von Vereinen, sich über innovative Projekte für den Erhalt der Bongerten einzusetzen
- ⇒ Öffentlichkeitsarbeit: Infostände auf verschiedenen Veranstaltungen, Faltblätter, Homepage

2003 in der Moselregion gestartet, konnte dieses Projekt 2006 auf die LEADER-Region Müllerthal ausgeweitet werden.





Initiativ Bongert

Description

L'intérêt pour l'exploitation des vergers à valeur écologique ou des arbres isolés a fortement diminué depuis quelques décennies. Les fruits ne sont plus ramassés, les arbres sont délaissés, ils ne sont plus soignés, ils sont parfois même arrachés. Les vergers intacts disparaissent de plus en plus de nos paysages, et avec eux, un bout d'histoire culturelle.

Pour remédier à cette situation, le projet Initiativ Bongert a mis l'accent sur:

- ⇒ l'élaboration d'une commercialisation à valeur surestimée des fruits de nos vergers
- ⇒ l'accompagnement d'actions de sensibilisation et de commercialisation, la publicité et le conseil
- ⇒ la création d'un label pour les fruits, le jus de pomme et l'eau-de-vie
- ⇒ l'élaboration de critères d'entretien des vergers, la transformation, les critères de qualité, le contrôle
- ⇒ la recherche de partenaires pour la commercialisation et la transformation
- ⇒ la création d'une bourse de fruits et de vergers: réunir l'offre et la demande de fruits et de vergers (achat, bail)
- ⇒ la création d'une hotline et d'une page Internet des vergers
- ⇒ la motivation des associations pour des projets nouveaux afin de conserver les vergers
- ⇒ les relations publiques: stands d'information à différentes manifestations, flyers, page d'accueil.

Ce projet a débuté en 2003 dans la région Moselle et a été étendu à la région LEADER Müllerthal en 2006.



Situation de départ

Les vergers sont menacés dans le Miselerland et dans beaucoup d'autres régions. Les arbres ne sont plus soignés ni coupés, les fruits ne sont plus cueillis ni transformés, faute de rentabilité.

But

Différentes initiatives incitent les propriétaires à soigner et à réplanter des vergers et à exploiter les fruits de façon à contribuer à la conservation de l'héritage culturel et naturel de la région.

Porteur du projet

Fondation «Hëllef fir d'Natur»

Partenaires

Les propriétaires de vergers, les transformateurs, les commerçants (distilleries, producteurs de jus de pomme etc.), LEADER Mullerthal et LEADER Miselerland

Durée

2003-2007

Coût total

84.268,21 €

Cofinancement

20 % Union Européenne , 40 % État, 38,15 % communes, 1,85 % privé

Contact

Fondation «Hëllef fir d'Natur»
Route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer
Tél.: +352 29 04 04 - 1
GSM: +352 621 699 400
Fax: +352 29 05 04
hfn@gms.lu
www.hfn.lu
www.bongerten.lu



E Beiekuerf fir all Duerf

Ausgangssituation

Im Osten des Landes hat die Zahl der Imker und Bienenvölker in den letzten Jahrzehnten dramatisch abgenommen.

Ziele

Durch verschiedene Initiativen wird der Imkerei zu neuem Aufschwung verholfen.

Träger

Stiftung „Hëllef fir d’Natur“

Partner

Imkervereinigungen, LEADER Müllerthal und LEADER Miselerland

Laufzeit

2006-2008

Gesamtkosten

78.918,51 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat,
21,35% Gemeinden, 18,65% Privat

Kontakt

Stiftung „Hëllef fir d’Natur“
Route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer
Tel.: +352 29 04 04 1,
Handy: +352 621 722 777
Fax: +352 29 05 04
info@imker.lu
www.hfn.lu
www.imker.lu

Beschreibung

Das Projekt „E Beiekuerf fir all Duerf“, das der Imkerei zu neuem Aufschwung verhelfen und die wichtige Funktion der Bienen bei der Bestäubung der Blüten nachhaltig unterstützen soll, verzeichnet einen großen Erfolg in den beiden LEADER+ Gebieten Miselerland und Müllerthal. Mehr als 30 an der Imkerei interessierte Leute haben sich beim Projektleiter Marc Thiel über das „Beien-Telefon“ 621 722 777 oder unter info@imker.lu gemeldet. 17 neue Imker haben bereits mit der Imkerei angefangen, die Restlichen werden in Kürze folgen. Erfreulich ist dabei auch die hohe Anzahl an Imkerinnen. Neben 10 neuen Imkern haben auch 7 Damen mit der Bienenhaltung angefangen. Den Neu-Imkern werden zwischen 2 und 5 Völker zur Verfügung gestellt, mit denen sie arbeiten können und an denen sie die wichtigen Handgriffe der Imkerei üben können. Das theoretische Wissen haben sich die Neu-Imker unter anderem in der im Rahmen des Projektes gegründeten „Imker- a Beieschoul Osten“ im Manternacher Centre A Wiewesch angeeignet, in der auch Schulklassen und andere Gruppen unter fachkundiger Betreuung an die Imkerei herangeführt werden können. Die praktische Betreuung wird von etlichen erfahrenen Imkern aus dem Projektgebiet sowie vom Projektleiter selbst gewährleistet.

Ein zentraler Punkt des Projektes ist es, wieder Imker und somit Bienen in Regionen anzusiedeln, in denen bis dato keine Bienen mehr waren. Für die Bestäubung der Blüten ist es sehr wichtig, dass flächendeckend Bienen vorhanden sind. In der Tat ist die größte Leistung der Bienen nicht etwa der Honig, wie man vermuten könnte, sondern die Bestäubung. Schweizer Wissenschaftler schätzen den Wert der Bestäubung auf den zehn- bis dreißigfachen Wert des Honigs.





E Beiekuerf fir all Duerf

Description

Le projet «E Beiekuerf fir all Duerf», qui aide l'apiculture à prendre un nouvel essor et soutient durablement la fonction des abeilles lors de la pollinisation des fleurs, connaît un grand succès dans les régions Miselerland et Mullerthal. Plus de trente personnes intéressées ont téléphoné au chef du projet Marc Thiel via le «Beien-Telefon» 691 722 777 ou se sont manifestées sous info@imker.lu. 17 nouveaux apiculteurs, parmi lesquels 7 femmes (!), ont commencé l'apiculture, les autres vont suivre bientôt. On met entre deux et cinq colonies à la disposition des nouveaux apiculteurs avec lesquelles ils peuvent travailler et exercer les maniements les plus importants. Les cours théoriques ont été organisés au Centre A Wiewesch à Manternach dans la toute nouvelle école d'apiculture créée dans le cadre de ce projet. Des classes d'école et d'autres groupes y ont également participé. Les cours pratiques sont donnés par des apiculteurs expérimentés de la région et par le chef du projet.

Un point fort du projet est d'avoir à nouveau des apiculteurs et des abeilles dans des régions qui n'en avaient plus. Il est très important pour la pollinisation que des abeilles soient présentes partout. Le mérite principal des abeilles est non pas la production de miel mais la pollinisation. Des scientifiques suisses évaluent la valeur de la pollinisation à vingt à trente fois la valeur du miel.



Situation de départ

Dans l'Est du pays, le nombre d'apiculteurs et de colonies d'abeilles a dramatiquement diminué lors des dernières décennies.

But

Diverses initiatives aident l'apiculture à reprendre son essor.

Porteur du projet

Fondation «Hëllef fir d'Natur»

Partenaires

Associations d'apiculteurs, LEADER Mullerthal et LEADER Miselerland

Durée

2006-2008

Coût total

78,918,51 €

Cofinancement

20 % Union européenne, 40 % État, 21,35 % communes, 18,65 % privé

Contact

Fondation «Hëllef fir d'Natur»
Route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer
Tél.: +352 29 04 04 1,
GSM: +352 621 722 777
Fax: +352 29 05 04
info@imker.lu
www.hfn.lu
www.imker.lu



Energiekampagne

Ausgangssituation

>> Es gibt noch keine regional abgestimmte Energiepolitik im Miselerland.

Ziele

>> Mit diesem Projekt sollen erste Wege aufgezeichnet werden, wie eine Region dank eines gemeinsamen Energiekonzeptes alle betroffenen Akteure zu einem bewussten Umgang mit Energie bringen kann.

Träger

>> LAG LEADER+ Miselerland

Partner

>> EnergiePark Réiden s.a., Gemeinden

Laufzeit

>> 2007

Gesamtkosten

>> 2.895,88 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

>> LAG LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tel.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

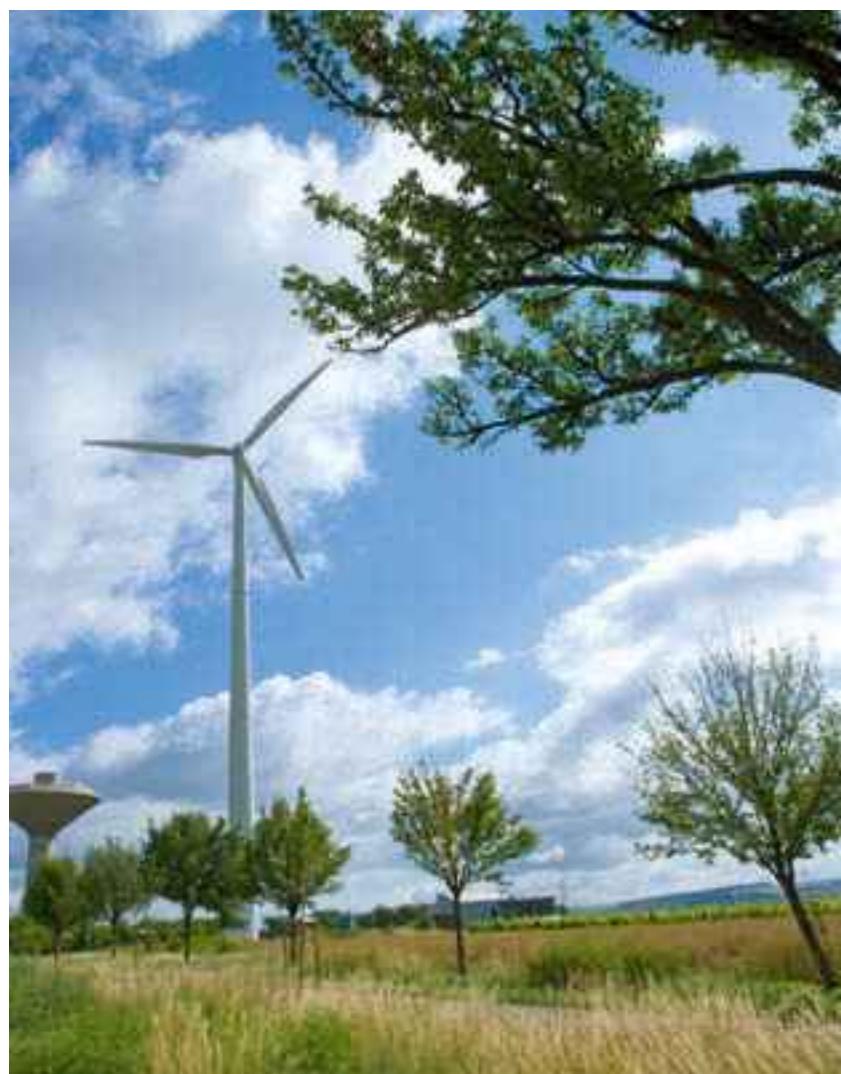
info@miselerland.lu

www.miselerland.lu

Beschreibung

>>

Im Grunde genommen stellt dieses Projekt eine Vorstufe der in den nächsten Jahren noch weiter auszubauenden, tiefgreifenden Regionalinitiativen im Bereich Energie dar. Eine Bestandsaufnahme aufgrund eines speziell ausgearbeiteten, detaillierten Umfrageformulars hat ein weitgehendes Interesse am Thema und erhebliche Handlungsbereitschaft bei den Gemeinden aufgezeigt. In der nächsten LEADER-Periode wird dieses Projekt mit konkreten Schritten im Bereich der Gemeinden, aber auch im Bereich der Privathaushalte und Betriebe weitergeführt.





Campagne d'information sur l'énergie

Description

>>

En fait, ce projet constitue une première étape d'une initiative régionale dans le domaine de l'énergie qui sera développée dans les années à venir. Une enquête faite sur base d'un formulaire détaillé auprès des communes a montré un grand intérêt et une disponibilité d'action considérable. Dans la prochaine période LEADER, ce projet sera poursuivi dans les communes et sera étendu sur les ménages et les sociétés.



Situation de départ

>>

Il n'existe pas de politique énergétique régionale dans le Miselerland.

But

>>

La région veut responsabiliser tous les acteurs concernés à utiliser l'énergie d'une manière réfléchie grâce à un concept énergétique commun.

Porteur du projet

>>

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaires

>>

EnergiePark Réiden s.a., communes

Durée

>>

2007

Coût total

>>

2.895,88 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne, 40 % État,
40 % communes

Contact

>>

GAL LEADER+ Miselerland

B.P. 57

L-6701 Grevenmacher

Tél.: +352 75 01 39

Fax: +352 75 88 82

info@miselerland.lu

www.miselerland.lu



Pädagogischer Bauernhof d'Wissbei

Ausgangssituation

>> Bis zum Anfang der LEADER+ Periode gab es im Miselerland keine authentischen, ländlichen Strukturen, die Kindern und Schulklassen angemessene Möglichkeiten boten, um den ländlichen Raum, die Natur, die Landwirtschaft, die Tierwelt und die Miseler Bewohner zu verstehen.

Ziele

>> Konzeptioneller Aufbau eines pädagogischen Bauernhofs

Träger

>> LAG LEADER+ Miselerland

Partner

>> Bauernhof Steichen in Filsdorf

Laufzeit

>> 2003-2008

Gesamtkosten

>> 13.039,79 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

>>
D'Wissbei a.s.b.l.
 11, Kirchestrooss
 L-5741 Filsdorf
 Tel.: +352 691 85 49 72
 claude.steichen@gmx.net
 www.wissbei.lu

Beschreibung

Naturerfahrung und Sinneswahrnehmung sind wichtige Grundlagen für die ausgeglichene geistige, seelische und körperliche Entwicklung von Kindern.

Mit der Verwirklichung eines naturpädagogischen Projekts wurden für Kinder Möglichkeiten geschaffen, durch aktive Mitarbeit auf dem Bauernhof Steichen in Filsdorf Wissen über verschiedene Produktionsabläufe zu erlangen, den Kontakt zu Tieren (Schafe, Hühner, Esel, Kaninchen...) aufzubauen und die heutige Landwirtschaft näher kennenzulernen. Des Weiteren sollen die Kinder die Natur aktiv erfahren und ihre Kreativität beim Bau einer Hütte im Wald oder eines Wasserrades am Bach ausleben können, gemeinsam Käse und Joghurt herstellen, Brot backen, Viez auspressen und die Unterschiede zwischen der traditionellen und der industriellen Herstellung solcher Produkte verstehen lernen.





Ferme pédagogique «d'Wissbei»

Description

>>

Les expériences de la nature et la perception sensorielle sont des bases importantes pour le développement intellectuel, psychique et corporel équilibré des enfants.

Ce projet pédagogique permet aux enfants de participer au travail de la ferme Steichen à Filsdorf et de connaître ainsi les différents processus de production, le contact avec les animaux (moutons, poules, ânes, lapins...) et l'agriculture de nos jours. Les enfants apprennent à vivre la nature activement, construisent une cabane dans la forêt ou une roue hydraulique sur la rivière, produisent du fromage et du yaourt, font du pain, pressent du jus de pomme et apprennent la différence entre la production traditionnelle et industrielle de ces produits.



Situation de départ

>>

Avant la période LEADER+, il n'existe aucune structure rurale authentique au Miselerland permettant aux enfants et aux classes d'école de comprendre le milieu rural, la nature, l'agriculture, le monde animal et les habitants de la Moselle.

But

>>

Créer une ferme pédagogique

Porteur du projet

>>

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaire

>>

Ferme Steichen à Filsdorf

Durée

>>

2003-2008

Coût total

>>

13.039,79 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne, 40 % État, 40 % communes

Contact

>>

D'Wissbei a.s.b.l.
11, Kirchestrooss
L-5741 Filsdorf
Tél.: +352 691 85 49 72
claude.steichen@gmx.net
www.wissbei.lu



Ausgangssituation

Mit der Gründung einer LEADER-Gruppe in der Region der Luxemburger Mosel entstand auch die Idee, den Aufbau eines pädagogischen Winzerbetriebs zu fördern.

Ziele

Mit dem Aufbau eines pädagogischen Winzerbetriebs soll vor allem Schulklassen aber auch sonstigen Gruppen mit Kindern ein interessanter und lehrreicher Einblick in die Welt des Weinbergs und des Weines geboten werden.

Träger

LAG LEADER+ Miselerland

Partner

Kellerei Sunnen-Hoffmann,
Naturmuseum

Laufzeit

2003-2006

Gesamtkosten

2.990,05 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

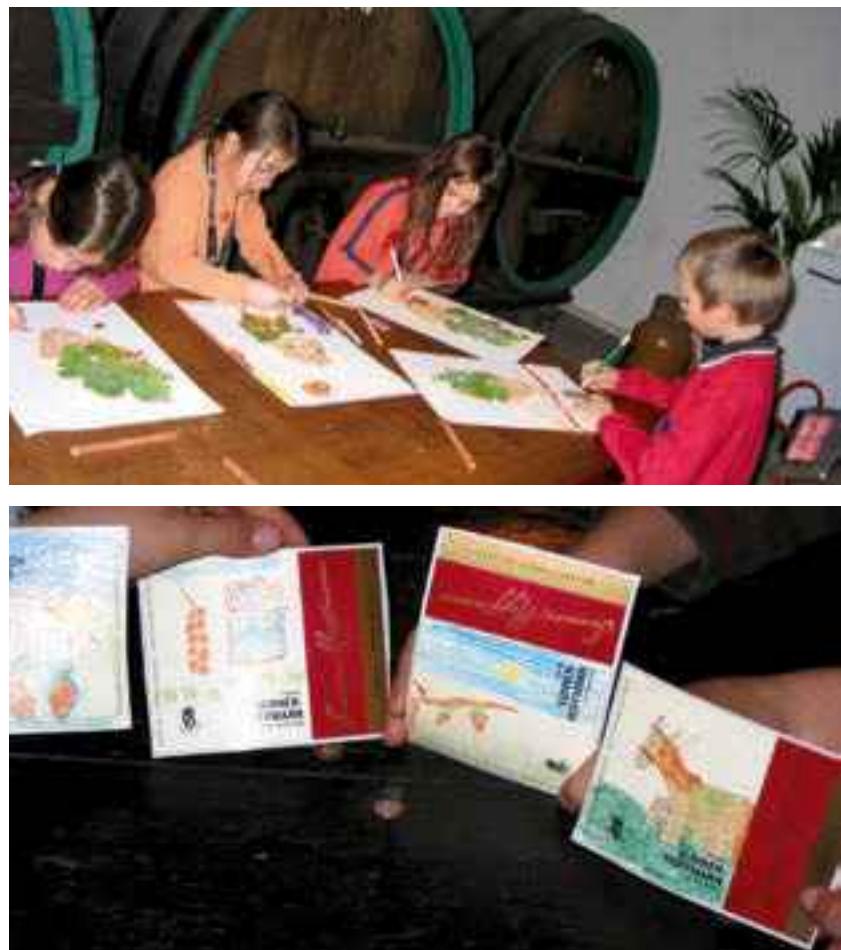
Domaine Sunnen-Hoffmann
6, rue des Prés
L-5441 Remerschen
Tel.: +352 23 66 40 07
Fax: +352 23 66 43 56
info@caves-sunnen.lu
www.caves-sunnen.lu

Pädagogischer Winzerbetrieb

Beschreibung

Weinberg und Kellerei sind wahre Erlebniswelten für Kinder, insfern man das Zusammenspiel von Natur und Mensch kindgerecht zu vermitteln weiß. Natürlich sind besonders in Kellereien auch räumliche Adaptationen notwendig, um ganze Schulklassen angemessen empfangen und betreuen zu können, doch gilt es vor allem das alljährliche, unvorhersehbare Wirken der Natur und die Arbeit des Winzers spannend eingepackt dem jungen Publikum zu erzählen.

Im pädagogischen Winzerbetrieb Sunnen-Hoffmann in Remerschen sind die Kleinen jedenfalls herzlich willkommen. Geführte Besichtigungen für Schulklassen im Weinberg werden ebenfalls vom Naturmuseum in Luxemburg-Grund angeboten.





Cave viticole pédagogique

Description

Le vignoble et les caves viticoles constituent un vrai monde d'aventure pour les enfants. Seulement faut-il adapter les explications aux petits et décrire l'action imprévisible de la nature et le travail du vigneron de manière captivante. De même, certains changements dans les caves s'imposent afin de pouvoir accueillir des classes d'enfants.

Les petits sont les bienvenus à la Cave viticole Sunnen-Hoffmann à Remerschen. Le Musée national d'histoire naturelle organise également des visites accompagnées dans les vignobles pour les classes d'école.



Situation de départ

Avec la création du groupe LEADER dans la région Moselle luxembourgeoise est née l'idée de promouvoir la création d'une cave viticole pédagogique.

But

La cave viticole pédagogique permet de donner aux classes d'école et aux autres groupes d'enfants un aperçu intéressant et instructif sur les vignobles et les vins.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaires

Cave viticole Sunnen-Hoffmann,
Musée nationale d'histoire naturelle

Durée

2003-2006

Coût total

2.990,05 €

Cofinancement

20 % Union européenne, 40 % État,
40 % communes

Contact

Domaine Sunnen-Hoffmann
6, rue des Prés
L-5441 Remerschen
Tél.: +352 23 66 40 07
Fax: +352 23 66 43 56
info@caves-sunnen.lu
www.caves-sunnen.lu



Verschiedene Weiterbildungskurse

Beschreibung

>>

Ausgangssituation

Das Weiterbildungsangebot in der Region ist ausbaufähig.

Ziele

Mit diesem Projekt konnte das Angebot an Weiterbildungskursen hauptsächlich im künstlerischen Bereich erweitert werden.

Träger

LAG LEADER+ Miselerland

Partner

Lycée Technique Joseph Bech
Grevenmacher

Laufzeit

2004-2005

Gesamtkosten

427,60 €

Kofinanzierung

20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

Lycée Technique Joseph Bech
18, rue de Muenschecker
L-6760 Grevenmacher
Tel.: +352 75 06 65 - 1
Fax: +352 75 06 65 - 200
secretariat@ltjb.lu
www.ltjb.lu





Divers cours de formation

Description

Durant l'année scolaire 2004-2005, plusieurs cours de formation artistique ont été proposés en collaboration avec le Lycée Joseph Bech de Grevenmacher: technique de l'aquarelle, technique mixte et collage. Ces cours ont connu un vif succès. Les frais d'inscription ont contribué à diminuer les dépenses relatives à l'organisation des cours.



Situation de départ

L'offre régionale en cours de formation continue peut encore être complétée.

But

Ce projet a permis d'élargir l'offre de cours surtout dans le domaine artistique.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaires

Lycée Technique Joseph Bech
Grevenmacher

Durée

2004-2005

Coût total

427,60 €

Cofinancement

20 % Union européenne, 40 % État,
40 % communes

Contact

Lycée Technique Joseph Bech
18, rue de Muenschecker
L-6760 Grevenmacher
Tél.: +352 75 06 65 - 1
Fax: +352 75 06 65 - 200
secretariat@ltjb.lu
www.ltjb.lu



Fortbildungskurse für Winzer

Ausgangssituation

>> Manche Weiterbildungswünsche der Winzerschaft konnten aufgrund ihres speziellen Charakters nicht ohne Weiteres von anderen Institutionen erfüllt werden.

Ziele

>> Mit diesem Projekt konnte das Angebot an Weiterbildungskursen für die Winzerschaft weiter ausgedehnt werden.

Träger

>> LAG LEADER+ Miselerland

Partner

>> Lycée Technique Joseph Bech
Grevenmacher

Weinbauinstitut Remich

Laufzeit

>> 2005-2006

Gesamtkosten

>> 2.954,89 €

Kofinanzierung

>> 20% EU, 40% Staat, 40% Gemeinden

Kontakt

>>
LAG LEADER+ Miselerland
 B.P. 57
 L-6701 Grevenmacher
 Tel.: +352 75 01 39
 Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu

Beschreibung

>>

In engster Zusammenarbeit mit dem Technischen Lyzeum Joseph Bech in Grevenmacher konnten im Jahr 2005 Polnischkurse für die Winzerschaft angeboten werden. Diese sollen vor allem die Kommunikation mit den Erntehelfern vereinfachen. Zusammen mit dem Weinbauinstitut in Remich wurden 2006 verschiedene Seminare und Weiterbildungskurse zum Thema Ökoweinbau ergänzend durchgeführt.





Cours de perfectionnement pour vignerons

Description

>>

En 2005, la langue polonaise a été enseignée en collaboration avec le Lycée Technique Joseph Bech Grevenmacher afin d'améliorer la communication des vignerons avec les saisonniers polonais. En 2006, plusieurs séminaires sur la viticulture biologique ont été organisés ensemble avec l'Institut viti-vinicole de Remich.



Situation de départ

>>

Certains désirs de formation très spécifiques des vignerons ne pouvaient être exécutés par d'autres institutions de formation.

But

>>

Ce projet a permis d'élargir l'offre de cours de formation pour vignerons.

Porteur du projet

>>

GAL LEADER+ Miselerland

Partenaires

>>

Lycée Technique Joseph Bech
Grevenmacher

Institut viti-vinicole Remich

Durée

>>

2005-2006

Coût total

>>

2.954,89 €

Cofinancement

>>

20 % Union européenne, 40 % État,
40 % communes

Contact

>>

GAL LEADER+ Miselerland
B.P. 57
L-6701 Grevenmacher
Tél.: +352 75 01 39
Fax: +352 75 88 82
info@miselerland.lu
www.miselerland.lu

LEADER 2007-2013

Miselerland: Eng Regioun, vill Gesiichter

Unter diesem Motto soll die Region in der neuen LEADER-Periode 2007-2013 konsequent über den Weg starker und wirkungsvoller Partnerschaften und Vernetzungen zu einer wirklich nachhaltigen, wirtschaftlichen, kulturellen und sozialen Belebung geführt werden. Partnerschaften motivieren und bringen Bewegung in die Region. Über Partnerschaften werden Wissen und Kompetenzen gebündelt, während Verantwortung und Arbeitsvolumen aufgeteilt werden. Erfolgssicherheit, Zielorientierung und genereller Nutzen werden gesteigert. Partnerschaft bringt mehr Sichtbarkeit, mehr Verständnis und mehr Akzeptanz. Egal ob bei der Arbeit, im sozialen Zusammenleben oder beim Aufbau der Wissensgesellschaft.

Das LEADER-Programm im Miselerland ist offen für jede Art der Mitarbeit. Liegt Ihnen Ihre Region am Herzen? Haben Sie Ideen für weitere Gemeinschaftsprojekte? Suchen Sie Partner?

Dann melden Sie sich umgehend bei uns.
Miselerland Tel.: 75 01 39, info@miselerland.lu

Miselerland: Eng Regioun, vill Gesiichter

Durant la nouvelle période LEADER 2007-2013, la région poursuivra ses efforts de dynamisation économique, culturelle et sociale grâce à des partenariats forts et efficaces et des mises en réseau. Les partenariats accroissent la motivation et font bouger la région. Grâce aux partenariats, le savoir et les compétences sont unis, tandis que la responsabilité et le volume de travail sont partagés. L'utilité générale et les chances de progression et de succès sont nettement améliorées. Le partenariat accentue la visibilité, la compréhension et l'acceptation aussi bien dans la vie professionnelle et sociale qu'en route à travers la société de la connaissance.

Le programme LEADER Miselerland est ouvert à toutes sortes de collaborations. Votre région, vous tient-elle à cœur? Avez-vous des idées pour d'autres projets communs? Cherchez-vous des partenaires?

N'hésitez pas à nous contacter.
Miselerland Tél.: 75 01 39, info@miselerland.lu





Diese Broschüre ist im Rahmen der Europäischen Initiative LEADER+ vom Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für Landwirtschaft (EAGFL), vom Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung und von den LEADER-Gemeinden finanziert.

Cette brochure est financée dans le cadre de l'initiative communautaire LEADER+ par le fonds structurel européen FEOGA, le Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural et les Communes LEADER.